

منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة)

البحث التكميلي

مقدم لاستفاء بعض الشروط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



إعداد:

رزكا أعيونا فؤادية

رقم القيد: F.٢٦١٩٢١٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢١

## إقرار أصالة البحث

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : رزكا أعيونا فؤادية

الرقم الجامعي : F.٢٦١٩٢١٧

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري  
(دراسة مقارنة)

أقر بأن هذه الرسالة الذي أعددتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة سونان أمبل سورابايا، حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من يحشى فانا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة سونان أمبل الإسلامية الحكومية سورابايا.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء رغبتي الخاصة و يجبرني أحد على ذلك.

كديري، ١٨ يونيو ٢٠٢١

الطالبة،



رزكا أعيونا فؤادية

## موافقة المشرف

بعد الإطلاع على البحث التكميلي التي أعدتها الطالبة:

الاسم : رزكا أعيونا فؤادية

الرقم الجامعي : F.٢٦١٩٢١٧

العنوان : كيومين

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة :

المشرف الثاني،



د. علي وفي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠١٢٩١٠٠٣٠٣١٠٠٢

المشرف الأول،



د. محمد عفيف الدين دمياطي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٥٠٧٢٠٠٥٠١١٠٠٢

### اعتماد لجنة المناقشة

إن البحث التكميلي بعنوان: منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري  
(دراسة مقارنة)، الذي أعدته الطالبة:

الاسم : رزكا أعيونا فوادية

الرقم الجامعي : F . ٢٦١٩٢١٧

قد قدّمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقّرت قبوله شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم  
اللغة العربية، وذلك في يوم الإثنين، ٢٨ يونيو ٢٠٢١

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:



١ . الدكتور جنيد رشيد الماجستير مناقشا



٢ . الدكتور مروان أحمد توفيق الماجستير مناقشا



٣ . الدكتور محمد عفيف الدين د. الماجستير مشرفا ومناقشا



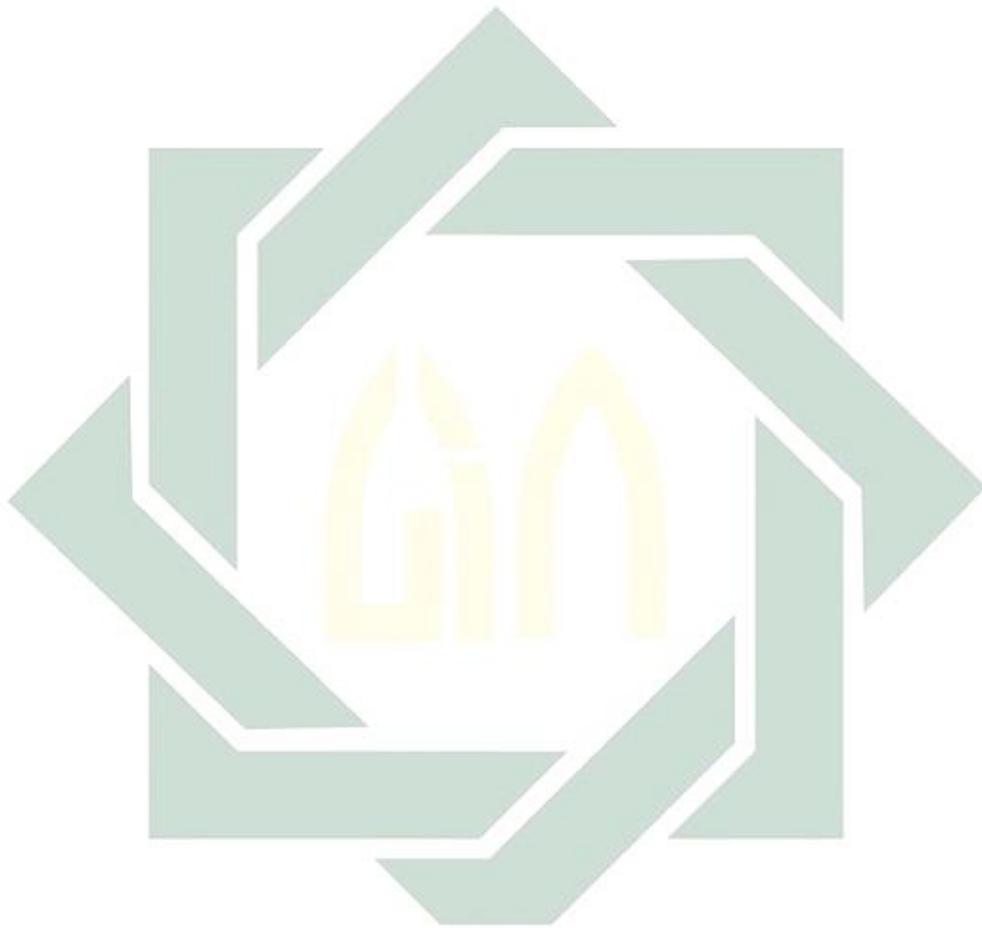
٤ . الدكتور علي وافي الماجستير مشرفا ومناقشا

عميد كلية الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور أسودي

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١





LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Rizka A'yuna Fuadiyah  
NIM : F02619217  
Fakultas/Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
E-mail address : rizka.ayunafuadiyah@yahoo.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain.....)

yang berjudul :

منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 23 juli 2021

Penulis

(Rizka A'yuna Fuadiyah)

## مستخلص البحث

ررّكا أعيونا فؤادية، منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة).

كلمات أساسية: منهج تعليم اللغة العربية، دراسة مقارنة.

إجرأ هذا البحث في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري، بغرض معرفة أوجه المقارنة منهج تعليم اللغة العربية. وفيه ثلاثة عوامل الموجودة في هذا البحث العلمي التي تشتمل على: بحث منهج وتطبيقها ونتائج المقارنة في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري. بالإضافة إلى هذا البحث، ترجى الباحثة لترقية بيئة اللغة العربية وممارستها لاستيعاب الطلاب في مهارة الأربعة.

استخدمت الباحثة دراسة مقارنة. بنوع البحث بحث نوعي، كانت موضوعات هذا البحث في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة). وجمع البيانات المستخدمة هو عن طريق الملاحظة والمقابلة والوثائق. تحليل البيانات في هذا البحث على ثلاثة إجراءات: انتخاب البيانات، عرض البيانات، واستنتاج.

أما نتيجة من هذا البحث هي: (١) إنّ الأهداف في تعليم اللغة العربية تتفقان كثيرا (٢) محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر عددها واحد وعشرون في دورة كنز اللغة فعددها سبعة درسا. ويحتاج المعلم إلى اربع والنصف ساعات في اليوم ولكل حصة ساعة واحدة والنصف لكل مادة. (٣) تستخدم دورة الأزهر طريقة الجكسو وطريقة المفتاح. وأما دورة كنز اللغة تستخدم طريقة المباشرة وسوروكان. (٤) إجراء تقويم التعليم في دورة الأزهر تقويم الإبتدائي قبل بداية الدراسة والختامي في آخر شهر الدراسة، ودورة كنز اللغة تستخدم تقويم الختامي وهو كل يوم الجمعة وآخر شهر الدراسة.

**Rizka A'yuna Fuadiyah : Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Di  
kursus Bahasa Arab Al-Azhar & Kanzul  
Lughoh Pare Kediri (Studi Perbandingan)**

**Kata Kunci : Kurikulum Pembelajaran Bahasa arab, Studi  
Perbandingan.**

---

Penelitian ini bertempat di kursus Bahasa Arab Al-Azhar & Kanzul Lughoh. Tujuan penelitian adalah untuk mengetahui perbedaan kurikulum dari kedua lembaga kursus tersebut. Dalam penelitian ini peneliti menemukan tiga faktor permasalahan diantaranya: 1. kurikulum pengajaran Bahasa arab di kursus Bahasa Arab Al-Azhar & Kanzul Lughoh Pare Kediri, 2. Praktik kurikulum pengajaran Bahasa arab di kursus Al-Azhar & Kanzul Lughoh Pare Kediri, 3. Perbandingan kurikulum pengajaran Bahasa arab di kursus Al-Azhar & Kanzul Lughoh Pare Kediri.

Metode penelitian yang dipakai adalah studi perbandingan. jenis penelitian ini merupakan penelitian kualitatif, pendekatan deskriptif. Metode pengumpulan data yaitu observasi, wawancara, dan dokumentasi. Analisis data menggunakan tiga tahapan, yaitu: pengumpulan data, mengkaji data yang telah didapatkan melalui observasi, wawancara, dan dokumentasi dan mengambil kesimpulan dengan menverifikasi setiap data dengan mengkaji hasil yang telah didapatkan.

Adapun kesimpulan dari penelitian ini adalah: tujuan pembelajaran bahasa Arab di kursus bahasa Arab Al-Azhar dan Kanzul Lughoh memiliki kesamaan terkhusus pada maharoh kalam, qiroah dan qowaid bahasa Arab. Materi pembelajaran bahasa Arab di lembaga kursus al-Azhar berjumlah 21 pelajaran. Adapun di Kanzul Lughoh memiliki jumlah materi sebanyak 7 pelajaran. Terdapat perbedaan pada metode pembelajaran bahasa Arab di kedua lembaga kursus tersebut, lembaga kursus bahasa Arab Al-azhar menggunakan metode jigsaw dan metode-metode yang sesuai dengan menyesuaikan materi pembelajaran yang diajarkan, metode al-Miftah dan tamyiz yang berbasis nyanyian untuk metode qowaid untuk pemula. Adapun kursus Kanzul Lughoh menggunakan dua metode pembelajaran yaitu metode langsung dan metode sorogan. Evaluasi pada pembelajaran bahasa arab di Al-Azhar yaitu pre test dan post test. Adapun kursus Kanzul Lughoh menggunakan evaluasi akhir, di mana terdapat ujian pada akhir minggu pembelajaran yaitu pada hari jumat dan pada akhir pembelajaran di setiap akhir periode.

## هيكل البحث

### الباب الأول: مقدمة

١	خلفية البحث
٤	مشكلة البحث وحدوده
٤	أسئلة البحث
٦	اهداف البحث
٧	أهمية البحث
٨	تحديد المصطلحات
١٣	الدراسات السابقة

### الباب الثاني: الإطار النظري

#### المبحث الأول: مفهوم المنهج الدراسي

٢٠	مفهوم المنهج
٢٠	أهمية المنهج

عناصر المنهج ..... ٢١

## المبحث الثاني: مفهوم الدورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

مفهوم دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ..... ٢١

أهداف دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ..... ٢٢

مناهج التعليم في دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ..... ٢٣

### الباب الثالث: منهجية البحث

بيانات البحث ومصادره ..... ٢٣

أدوات جمع البيانات ..... ٢٣

طريقة جمع البيانات ..... ٢٤

طريقة تحليل البيانات ..... ٢٥

تصديق البيانات ..... ٢٧

إجراءات البحث ..... ٢٧

## الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

### الفصل الأول: لمحة عن دورة الأزهر و دورة كنز اللغة

#### اللمحة عن الدورة الأزهر

٣٠	تاريخ وموقع جغر دورة الأزهر .....
٣١	أسس الفكر والرؤية وأهداف تأسيس دورة الأزهر .....
٢٣	برامج التعليم في دورة الأزهر .....
٣٥	الأنشطة اللغوية خارج الفصل في دورة الأزهر .....

#### اللمحة عن دورة كنز اللغة

٣٥	تاريخ تأسيس دورة كنز اللغة .....
٣٨	الموقع الجغرافي لدورة كنز اللغة .....
٣٩	أهداف دورة كنز اللغة .....
٣٩	الهيكل العام لمنظمة دورة كنز اللغة .....

أحوال المرافق العامة في دورة كنز اللغة ..... ٣٩

الفصل الثاني: منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقها في دورة الأزهر و دورة كنز اللغة

أ. منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقها في دورة الأزهر

أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر ..... ٤٩

محتوى تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر ..... ٤٩

طرائق تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر ..... ٥٠

تقويم تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر ..... ٥٣

ب. منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقها في دورة كنز اللغة

أهداف تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة ..... ٥١

محتوى تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة ..... ٥٢

طرائق تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة ..... ٥٣

تقويم تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة ..... ٥٧

## الفصل الثالث: نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز

### اللغة

- نتائج المقارنة من حيث أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة ..... ٦٤
- نتائج المقارنة من حيث محتوى تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة ..... ٦٤
- نتائج المقارنة من حيث طرائق تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة ..... ٦٤
- نتائج المقارنة من حيث وسائل تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة ..... ٦٤
- نتائج المقارنة من حيث تقويم تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة ..... ٦٤
- الباب الخامس: الخاتمة ..... ٧٠

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

إن تعليم اللغة لا بد من توجيهه توجيهها وظيفيا أي أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة. ولا يمكن أن يتجه تعليم اللغة إلا إذا كانت الوظائف الطبيعية للغة واضحة في ذهن المعلم. وللغة كما هو معروف أربع وظائف أساسية، وهي ليكون الطالب فاهما عندما سمع منطوقة وفاهما حين رأى مكتوبة وليكون متكلمًا وكاتبًا بطلاقة ودقة معبرا عن الأفكار.<sup>1</sup>

التعليم عند حسن شحاتة هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من عقل المعلم إلى عقل المتعلم،<sup>2</sup> يعني عملية تعاون ما بين المعلم والطالب،<sup>3</sup> وهو إيصال العلم أو المعرفة إلى ذهن التلميذ بطريقة منظمة. والعملية التعليمية عملية متكاملة، يقوم المعلم بالتعليم من طرف، ويقوم المتعلم بالتعلم من طرف

<sup>1</sup> Alif Cahya Setiyadi, (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية للناطقين بغيرها) Lisanu Dhod: Vol.3 No. 1, 2016, 90.

<sup>2</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، المكتبة المصرية اللبنانية، مصر، دون سنة، ١٩.

<sup>3</sup> Isti Fatonah, دور البيئة التعليمية في عملية التعلم، An Nabighoh: Jurnal pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Arab, Vol. 16, No. 1, 2014, 1.

آخر. والعناصر من التعليم منها الطلاب والمدرس والمادة الدراسية والطرق

والوسائل وعملية التعليم والتعلم والبيئة للحصول على النجاح الدراسية.<sup>4</sup>

وأما تعليم اللغة العربية هي عملية تريد بها إيصال معلومات اللغة

العربية من المعلم إلى المتعلم بطريقة قويمية بنظرية الوحدة أو بنظرية الفروع، وتكون

هذه عملية التعليمية من المنهج الدراسة المقررة في المعمل المهيئة. المنهج الدراسية

هي مركز نشاط تطوير التعلم وهي التعليم التراكمي للمعرفة المنظمة المحدودة

الموجودة في الموضوعات الدراسية. وهدف المنهج لا يهتم إلا بالجانب العقلي

وبالذات عملية الحفظ والتذكير وطريقته مقصورة على نقل المعلومات من المعلم

إلى المتعلم بواسطة الإلقاء والتلقين دون أي فاعلية إيجابية من المتعلم ومحتواه

مجموعة من الكتب والمقررات المبللة بالحقائق والمعارف النظرية، وكذلك عملية

التقويم فإنها تهدف إلى معرفة ما تم حفظه من معلومات عن طريق الاختبارات

الفصيلة والنهائية.

مشكلة المنهج الدراسية يسبب انحطاط التربية في إندونيسيا . عدد

المواد والحصص التعليمية الكثيرة يصبح الطلاب لا يستطيعون أن يواصلوا الدروس

جيذا، وهذا الأمر يسبب نقصان أو عدم التركيز في تحصيل العلوم والمعارف

<sup>4</sup> Januar hawani, تعليم اللغة العربية في مدرسة المالك الصالح العالية الإسلامية الحكومية لكسوموي, Didaktika: Jurnal Ilmiah, 2014, vol. 15 No. 1, 79.

<sup>5</sup> Dyah Tri Palupi, What Types Of Curriculum Development Models Do We Follow? An Indonesia's 2013 Curriculum Case, IJCETS: Vol. 6. No. 2, 2018, 101.

لدى الطلاب. وكذلك مشكلة المنهج في تعليم اللغة العربية نشأت من ظهور مؤسسات لتعليم اللغة العربية ذات الغرض والهدف الواحد ولكن تختلف في النتيجة وعدد الراغبين فيه.

دورة الأزهر هي مجال يتعلم فيها الطالب أو الطالبة اللغة العربية لمدة غير محدودة تتراوح بين أسبوعين أو شهر واحد إلى شهر غير محدد بمعدل يتراوح بين ست وسبع ساعات في الفصل أو المسكن. يتعلم الطلاب الوافدون من ماليزيا، وعمان وتيلان وكذلك إندونيسيا. يركز هذه الدورة اللغة يوميا على تكوين المهارات العربية الأربع وهي مهارة الكلام والاستماع والقراءة والكتابة. وقد نجحت هذه الدورة في ثماني سنوات في تنمية مهارات الطلاب في الكلام والقراءة والقواعد وفي المهارات اللغوية الأخرى عامة. ونجح الطلاب والطالبات في تعلم اللغة العربية بهذه الدورة حتى يستطيعوا أن يذهبوا إلى خارج البلاد بمنحة الدراسية.

أما دورة كنز اللغة هي دورة تعليم اللغة العربية بطريقة التقليدي بتركيز في قراءة الكتب أي في مادة النحو والصرف وتطبيقها في كتب التراث. يستطيع الطلاب أن يتعلموا في هذه الدورة لمدة محدودة تتراوح بين شهر واحد وشهران بمعدل يسير الدراسة بين أربع ساعات في الفصل على تكوين المهارات

العربية الأربعة وهي مهارة الكلام والاستماع والقراءة والكتابة. ونجح الطلاب والطالبات في تعلم اللغة العربية بهذه الدورة في مهارة القراءة خاصة في قراءة كتب التراث.

فلذلك تريد الباحثة أن تعرف تعليم اللغة العربية في دورتين من حيث المنهج لتعليم اللغة العربية، والوجوه والاختلاف بينهما على سبيل العنوان "منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة)".

### ب. مشكلة البحث

المشكلة هي موقف غامض لا نجد له تفسيراً محدداً، قد تكون المشكلة موقفاً غامضاً أو نقصاً في المعلومات أو الخبرة أو سؤالاً محيراً أو حاجة لم تشبع. بناءً على ذلك، عينت الباحثة مشكلة بحثها الآتية:

١. يتحقق عناصر المنهج من حيث محتوى وطرائق التدريس والوسائل والتقويم بين دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

٢. قلة العوامل التي تؤخر كيفية تطبيق هذا المنهج من حيث عناصر المنهج التعليم الموجودة.

## ج. حدود البحث

وأما لمعرفة مقارنة منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري، فتقوم الباحثة بدراسة متعمقة. ولتركز مسئلة هذا البحث، تحدد الباحثة كما يلي:

### ١. الحدود الموضوعية

الموضوع بهذا البحث يعني "منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري (دراسة مقارنة)". وأما حال المشكلة التي تركها الباحثة هي ما يتعلق بعناصر المنهج، وهي: الأهداف، والمحتويات المدروسة، وطرائق التدريس، وإجراء تقويمات التعليم.

### ٢. الحدود المكانية

أما الحدود المكانية فيجري هذا البحث في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

### ٣. الحدود الزمانية

أما الحدود الزمانية فيجري هذا البحث من خلال أبريل - يونيو ٢٠٢١ م.

#### د. أسئلة البحث

١. كيف المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري

كديري؟

٢. كيف تطبيق المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري

كديري؟

٣. ما نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة

بباري كديري؟

#### هـ. اهداف البحث

الهدف من كتابة هذا البحث هو:

١. معرفة المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري

كديري

٢. معرفة تطبيق المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري

٣. معرفة نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة

بباري كديري

## و. أهمية البحث

إن لكل بحث مزاياه الوفيرة وعيوبه الجلية. ونظرا إلى أهمية البحث العلمي ودوره اللامع في تطوير العلوم والمعارف، فمن المتوقع أن يفيد هذا البحث في الناحيتين التاليتين، وهما:

### ١. الفوائد النظرية

نتيجة من هذا البحث تعطي إفهاما فكريا في محاولات لترقية المعارف

العامة الخاصة في تعليم اللغة العربية.

### ٢. الفوائد التطبيقية

الفوائد للباحثة هي لزيادة معرفة والعلوم في منهج تعليم اللغة العربية في

دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري. أما الفوائد للمدرسين هي لزيادة المعرفة

المدرسين في تطبيق منهج تعليم اللغة العربية المستوى الابتدائي في دورة الأزهر

وكنز اللغة بباري كديري. و الفوائد للطلاب تعني لزيادة العلوم في تعلّم اللغة

العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

## ح. تحديد المصطلحا

### ١. المنهج

المنهج بأنه "مجموعة من الأنشطة المخططة من أجل تكوين المتعلم، ويتضمن الأهداف و كذلك تقويمها و الأدوات، و من بينها الكتب المدرسية و الاستعدادات المتعلقة بالتكوين الملائم للمدرسين.<sup>٦</sup> ويقصد بهذه المنهج هي المنهج المستخدمة في تعليم اللغة العربية.

### ٢. دورة تعليم اللغة العربية

دورة تعليم اللغة العربية هي تدريب يطور الكفاءة اللغوية في كل من مواقف المجتمع ومعرفة لتلبية الإحتياجات الوظيفية سواء للعمل أو لاكتساب نظرة ثاقبة للمهارات اللغوية.<sup>٧</sup> أما دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي تدريب يطور الكفاءة اللغوية للطلاب من بلاد غير العربية حيث كانوا يريدون أن يدرسوا اللغة العربية حتى يستطيعوا أن يطبق ويمارسها بطلاقة.

<sup>٦</sup> عبدالكريم الشاذلي، ٢٠١٦، المنهج المدرسي ما له وما عليه، جامعة أسيوط، ٥.

<sup>٧</sup> Alvi Dyah Rahmawati, *Manajemen Pengorganisasian*, 2018, 55.

## ي. الدراسات السابقة

يتضمن عرضا للبحوث والدراسات التي أتيح لنا الإطلاع عليها، والتي لها صلة وثيقة بالدراسة المقارنة. وتتناول بترتيبها زمنيا من الأقدم إلى الأحداث.

ومنها بحث ميمونا في "اجراءات تعليم اللغة العربية على أساس منهج

٢٠١٣: دراسة مقارنة بين مدرسة "منبع العلوم" والمدرسة الخيرية الابتدائية

الإسلامية باكس مالانج. ومنهج بهذا البحث هو المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي

لمقارنة تعليم اللغة العربية على أساس منهج ٢٠١٣ بين مدرسة "منبع العلوم"

والمدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باكس مالانج.<sup>٨</sup> والخلاصة من هذا البحث

هي (١) تخطيط التعليم بإجراء منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة "منبع العلوم" مالانج

هو تخطيط خطة التعليم. وأما تخطيطه في المدرسة "الخيرية" مالانج هو تخطيط خطة

التعليم والمواد والمفردات (٢) تنفيذ المدرسة "منبع العلوم" الابتدائية في مالانج يستخدم

الطرائق والوسائل الكثيرة. وأما التنفيذ في المدرسة "الخيرية" الابتدائية في مالانج

يستخدم الطرائق والوسائل القليلة (٣) التقويم في المدرسة "منبع العلوم" الابتدائية

يسند إلى التقويم اليومية، وأما التقويم في المدرسة "الخيرية" الابتدائية يسند إلى التقويم

التكويني) الاختبار النصفى (والتقويم التلخصى) الاختبار النهائي. (٤) تعليم اللغة

---

<sup>٨</sup>ميمونا، ٢٠١٧، اجراءات تعليم اللغة العربية على أساس منهج ٢٠١٣: دراسة مقارنة بين مدرسة "منبع العلوم" والمدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باكس مالانج، مالانج: جامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

العربية في المدرسة " منبع العلوم " الإبتدائية عملية إجرائه جيدة وأما تعليم اللغة العربية في المدرسة " الخيرية " الإبتدائية إدارته جيدة.

هذا البحث تخصص في تعليم اللغة العربية على أساس منهج ٢٠١٣: دراسة مقارنة بين مدرسة "منبع العلوم" والمدرسة الخيرية الإبتدائية الإسلامية باكس مالانج، بخلاف بحثي الذي يقارن بين منهج تعليم اللغة العربية على المستوى الإبتدائي في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

وبعدها بحث أحمد رفاعي و فاضلة ديوي "تطبيق استراتيجية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة المفتاح في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى كديري وطريقة أمثلي في معهد هداية المبتدئين أمثلي كورا كديري (دراسة وصفية مقارنة)"<sup>٩</sup>. هذا البحث يدل على أن يوجد المقارنة بين استراتيجية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة المفتاح وطريقة أمثلي يعني في استراتيجيتهما. أنهما يبحث في تطبيق استراتيجية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة المفتاح في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى كديري وطريقة أمثلي في معهد هداية المبتدئين أمثلي

<sup>٩</sup> أحمد رفاعي و فاضلة ديوي، تطبيق استراتيجية تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة المفتاح في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى كديري وطريقة أمثلي في معهد هداية المبتدئين أمثلي كورا كديري (دراسة وصفية مقارنة)، ٢٠١٨، أسالينا: ف. ٢ رقم

٢، <https://doi.org/10.30762/asa.v2i2.1130>

كوراة كديري، بخلاف ببحي الذي يقارن بين منهج تعليم اللغة العربية على المستوى الإبتدائي في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

ثم المقارنة بين منهج ٢٠١٣ و KTSP بين النظرية والتطبيق: دراسة الحالة في المدرسة الثناوية الإسلامية الحكومية كوندانج لجي مالانج.<sup>١٠</sup> هذا البحث يدل على أن لا يوجد المختلفة بينهما ولكن التطوير في المنهج ٢٠١٣. هذا البحث بخلاف ببحي الذي يقارن بين منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

ثم البحث من أليف بالموضوع "منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور)" تعتبر الدورة التدريبية في اللغة العربية التي يديرها مركز اللغة جامعة دار السلام كونتور نشاطا من النشاطات الفعالة في تكوين الكفاءة العربية الأربع وتطويرها؛ الكلام والاستماع والقراءة والكتابة. وذلك بتوفير البرامج اللغوية في اللغة العربية التي تهدف إلى تكوين الكفاءة العربية الأربع لدى الطلبة المشاركين فيها مع وجود المنهج المصمم المناسب بهدف الدورة. ويسير تعليم اللغة العربية في هذه الدورة على المنهج المتكامل حيث يكون التعليم داخل الفصل وخارجه بهدف إيجاد البيئة

---

<sup>١٠</sup>حدودة، ٢٠١٦، المقارنة بين منهج ٢٠١٣ و KTSP بين النظرية والتطبيق: دراسة الحالة في المدرسة الثناوية الإسلامية الحكومية كوندانج لجي مالانج، مالانج: جامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

العربية في أربع وعشرين ساعة . والمنهج التعليمي المستخدم في تعليم اللغة العربية داخل الفصل يختلف عن المنهج التعليمي المستخدم خارج الفصل الدراسي . ويقدم هذا البحث العلمي وصفا دقيقا للمنهج التعليمي المستخدم في الدورة التدريبية للغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور يشمل البحث وصف منهج التعليم والطرق والأساليب المستخدمة في تدريس المواد.<sup>11</sup> هذا البحث بخلاف بحثي الذي يقارن بين منهج تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

---

منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في Alif cahya setiadi,<sup>11</sup> Jurnal Lisanudhod, Vol 3, No., 1, 2016, 89. اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور)

## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### أ. مفهوم المنهج

##### ١. تعريف المنهج

المنهج هو الطريق البين الواضح.<sup>١٢</sup> في مادة المنهج: جاء في معجم لسان العربي والمنهج: الطريق الواضح. واصل الكلمة هي الفعل نَجَّج نَجْجاً الطريق سلكه و الطريق النهج أي البين الواضح، وردت كلمة "منهج" في القرآن الكريم في سورة المائدة الآية ٤٨ لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا". وترجمة كلمة منهج في اللغة الانجليزية و الفرنسية هي: "Curriculum" (مع اختلاف في النطق) و هي ترجع إلى أصل يوناني من لفظة "course" و معناها مضمار سبال الخيل، و المعنى الاشتقاقي لها يدل على الطريقة و المنهج الذي يؤدي إلى الغرض المطلوب.

يعرف ديلانديشي "De landsheere" (١٩٨٠) المنهج بأنه

"مجموعة من الأنشطة المخططة من أجل تكوين المتعلم، ويتضمن الأهداف و

<sup>١٢</sup> ماجد أيوب القيسي، المناهج وطرائق التدريس، (الأردان: دار امجد للنشر والتوزيع، ٢٠١٨)، ٣٧.

كذلك تقويمها و الأدوات، و من بينها الكتب المدرسية و الاستعدادات المتعلقة بالتكوين الملائم للمدرسين.<sup>١٣</sup>

ويعرف جانبيه "Gange" (١٩٧٩) المنهج بأنه: سلسلة من الوحدات موضوعة بكيفية تجعل تعلم كل وحدة يمكن أن يتم انطلاقا من فعل واحد شريطة أن يكون التلميذ قد تحكم في المقررات الموضوعة في الوحدات المخصصة السابقة داخل المقطع.

ويعرف ديكورت "Decorte" (١٩٧٩) المنهج بأنه يتعلق بكل المكونات التي تتضمنها السيرورة التعليمية (أهداف، محتويات، أنشطة، و تقييم). أما دنيو "D'hainaut" فيعرف المنهج بأنه تخطيط للعمل البيداغوجي أكثر اتساعا من المقرر التعليمي، فهو لا يتضمن فقط مقررات المواد، بل أيضا غايات تربوية و أنشطة التعليم و التعلم و كذلك الكيفية التي سيتم بها تقييم التعلم و التعليم.

والمنهج هو مجموع الخبرات التعليمية المباشرة وغير المباشرة التي يعدها المجتمع لتربية الأفراد وإعدادهم في ضوء ظروف البيئة الاجتماعية، وما يهدف إلى

تحقيقه من آمال وإنجازات مستقبلية.<sup>١٤</sup>

<sup>١٣</sup> عبدالكريم الشاذلي، ٢٠١٦، المنهج المدرسي ما له وما عليه، جامعة أسبوط، ٥.  
<sup>١٤</sup> ألف تجهيا سيتياي وأغونغ فراوتو، منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور، لسان الضاد: Vol. 03 No. 01, Juni 2016، (فونوروغو: جامعة دار السلام كونتور، ٢٠١٦)، ٩١.

## ٢. أهمية المناهج التعليمية

أما أهمية المناهج العلمية هي:

١. يكتسب المنهج أهميته من أهمية العملية التعليمية، فالمنهج أحد عناصرها المترابطة

والمبادلة العلاقة مع العنصرين الآخرين وهما المعلم والمتعلم.

٢. المنهج وسيلة التطور والبقاء للأمم فهي محكومة بالفلسفات الاجتماعية ومظاهر

الحياة وبالتراث الثقافي الذي خلفته الأجيال السابقة وبالنظم الاقتصادية التي

تسودها.

٣. تعمل على تنمية الفرد في إطار قدراته واستعداداته وميوله وتقوية ما لديه من

طاقات خلاقة وتوجيه هذا كله لصالح الجماعة في جميع الجوانب الاقتصادية

والاجتماعية والسياسية مستندة الى فلسفة وأهداف مشتقة من فلسفة وأهداف

المجتمع.

### ج. عناصر المنهج

يرى العاملون في ميدان المناهج أن المنهاج الحديث يتكون من أربعة عناصر

أساسية على الأقل مترابطة مع بعضها البعض ترابطاً عضوياً و هذه العناصر الأربعة هي

ما تعرف مجتمعة بنموذج (O.C.M.E) و سوف نتعرض باختصار لكل عنصر من

هذه العناصر على أن نعود إليها بالتفصيل في محاور لاحقة.

## ١. الأهداف (objectives)

التي يسعى التعليم إلى تحقيقها أو يرغب في تحقيقها، وهي عبارة عن نواتج تعليمية مخططة تسعى إلى إكسابها للمتعلم بشكل وظيفي يتناسب مع قدراته و يلبى حاجاته و نعمل من خلال الأهداف التربوية على أحداث تغييرات إيجابية في سلوك المتعلمين كنتيجة لعملية التعلم، فالهدف التربوي هو المحصلة النهائية للعملية التربوية و هو الغاية التي نشد تحقيقها.

## ٢. المحتوى (content)

أو المضمون الذي يبني على الأهداف و الذي يشتمل على المعلومات و المبادئ و القيم والمثل التي نرغب في أن يتعلمها التلاميذ، و هو المعرفة المنظمة المتراكمة عبر التاريخ من الخبرات الإنسانية و يتمثل المحتوى الدراسي في المعارف و المعلومات التي يقع عليها الاختيار و التي يتم تنظيمها على نحو معين، و ينقسم المحتوى إلى مجالات و ينقسم كل مجال إلى مواد دراسية و تنقسم كل مادة إلى وحدات كبرى و كل وحدة إلى مواضيع و بهذا يكون الموضوع أصغر وحدة نتعامل معها في الموقف التعليمي و يصنف المحتوى إلى:

أ- الحقائق وهي المعرفة الصادقة الناتجة عن الملاحظة و الإحساس المباشر

ب- البيانات و هي مجموع الإحصائيات و البيانات العددية عن ظاهرة  
ما.

ج- المفاهيم و هي صور ذهنية لا حصر لها تجمعها سمات مميزة يطلق  
عليها كلمة أو عبارة تحددتها.

د- المبادئ و التعميمات هي تتمثل في العلاقة بين مفهومين أو أكثر.

هـ- الفرضيات: و النظريات تتكون من العلاقة بين مبدئين أو أكثر

و- المهارات: و تتمثل فيما يقوم به المتعلم في المجال النفسي الحركي و  
الأدائي.

ز- الاتجاهات و القيم و هي ما يكون المتعلم من اتجاه و جداني نحو  
موضوع ما، و ما يتكون لديه من سلم للقيم.

ح- التدرج بحيث يراعي التعلّيمات السابقة للمتعلّمين.

ط- التواصل: أي مراعاة المحتوى للاحتياجات المستقبلية للفرد و  
المجتمع.

### ٣. طرائق التدريس (Methods)

وما يرتبط بها من أنشطة تعمل على ترسيخ المحتوى في نفوس التلاميذ، و هي مجموع الإجراءات التي يتبعها المعلم لمساعدة التلاميذ على تحقيق الأهداف التعليمية و قد تكون تلك الإجراءات مناقشات و إثارة مشكلة أو محاولة لاكتشاف أو غير ذلك من الإجراءات. و يمكن الإشارة إلى أهم طرائق التدريس التالية: طريقة المحاضرة (الإلقاء) طريقة الحوار (المناقشة) طريقة العروض العملية، طريقة المختبر أو الطريقة التجريبية العملية طريقة المشروع، طريقة حل المشكلات، الطريقة الاستكشافية... الخ.

### ٤. التقييم (Evaluation)

هو عملية تشخيص و علاج لموقف التعلم أو أحد جوانبه أو للمنهج كله أو أحد عناصره ذلك في ضوء الأهداف التعليمية، فالتقييم يكشف لنا عن مدى نجاح المنهج في تحقيق أهدافه و من ثم يزودنا بتغذية لإعادة النظر في عناصر المنهج بعد تحديد جوانب القوة و تعزيزها و جوانب الضعف و تداركها Fead Back راجعة . و تجدر الإشارة إلى أن هناك من يضيف عناصر أخرى للمنهج و يعتبرها من العوامل التي تؤثر في بنائها و لو بصفة غير

مباشرة و منها " المتعلم، المعلم، النظام المدرسي، مكانة العلم و العلماء و

المجتمع، التطورات و الاكتشافات العلمية الحديثة و غيرها من العوامل.<sup>١٥</sup>

ونوعية التقويم هو:

١. التقويم التشخيصي (Diagnostique Evaluation) هو إجراء يقوم به

المدرس في بداية كل درس أو بداية العام الدراسي، من أجل تكوين فكرة على

المكتسبات المعرفية القبلية للمتعلم، ومدى استعداده لتعلم المعارف الجديدة.

٢. التقويم التكويني (Formatif Evaluation) التقويم التكويني هو عملية

تقويمية منهجية منظمة تحدث أثناء التدريس، من أجل تحسين العملية التعليمية

والتعلمية، ومعرفة مدى تقدم التلميذ وكذلك تصحيح مسارا لعملية التعليمية

التعلمية.

٣. التقويم الختامي أو التحصيلي (Sommatif Evaluation) ويقصد به

العملية التقويمية التي يجرى القيام بها في نهاية برنامج تعليمي، يكون قد أتم

متطلباته في الوقت المحدد لإتمامها، ومن الأمثلة على ذلك الامتحانات الفصلية

وكذلك الامتحانات الشهرية.

---

<sup>١٥</sup> المراجع السابق، ص. ١١.

## المبحث الثاني: الدورة لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

أ. مفهوم دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

دورة تعليم اللغة العربية هي إحدى من مؤسسة تدريب تشمل التعليم غير الرسمي.<sup>١٦</sup> والتعليم غير الرسمي هو الفرص التعليمية المتاحة للفرد خارج النظام التعليمي ولا يشترط أن يتم في مؤسسات تعليمية، ويشترط توافر النية لدى كل من المدارس والمؤسسة التي تقدم البرنامج التعليمي.<sup>١٧</sup> ويوضح التعليم غير النظامي أو غير الرسمي في المادة ٢٦ فقرة ٤: أن التعليم غير النظامي يتكون من مؤسسات الدورة، ومؤسسات التدريب، ومجموعات الدراسة، ومراكز نشاط التعلم المجتمعي، ومجلس التعليم، والوحدات التعليمية المماثلة.<sup>١٨</sup>

دورة تعليم اللغة العربية هي تدريب يطور الكفاءة اللغوية في كل من مواقف المجتمع ومعرفته لتلبية الإحتياجات الوظيفية سواء للعمل أو لاكتساب نظرة ثاقبة للمهارات اللغوية.<sup>١٩</sup> أما دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي تدريب يطور الكفاءة اللغوية للطلاب من بلاد غير العربية حيث كانوا يريدون أن يدرسوا اللغة العربية حتى يستطيعوا أن يطبق ويمارسها بطلاقة.

<sup>16</sup> Alvi Dyah Rahmawati, *Manajemen Pengorganisasian Program Kursus Bahasa Arab di Pare Kediri*, Arabi: Journal of Arabic Studies, Vol 3, No. 1, 2018, 54.

<sup>17</sup> محمد عمر علي العامري، مدخل إلى التربية المقارنة، عمان: دار المعترف للنشر والتوزيع، ٢٠١٨، ١٤٨.

<sup>18</sup> M. Arief Rizka, Rila Hardiainsyah, *Analissi Strategi Fund Rising dalam Penyelenggaraan Program Pendidikan Nonformal pada Pusat Kegiatan belajar Masyarakat Ceria*, JNE: Journal of Nonfomal Education, Vol. 3, no. 2, 2017, 166.

<sup>19</sup> Alvi Dyah Rahmawati, *Manajemen Pengorganisasian* , 2018, 55.

## ب. أهداف دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

الأهداف وهي جزء من العملية التعليمية الذي يختص بالإجابة على السؤال "لماذا؟" وعلى سبيل المثال لماذا نحتاج إلى هذا البرنامج؟ وفي هذا الإطار نجد لدورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أهدافا مركبة متعددة الجوانب، يعني يهتم بأيجاد مهارات في الدارسين تساعد على المشاركة بمعنى أن له دور مهم في تمكين الأفراد من تنمية مهارات وقدرات<sup>٢٠</sup> ألا وهي في مهارات اللغوية الأربعة يعني الكلام والقراء والإستماع والكتابة وكذلك القواعد اللغة العربية.

## ج. مناهج التعليم في دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

تستخدم في تعليم اللغة العربية مداخل ومناهج عديدة، وكذلك في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. عرض زياد حمدان<sup>٢١</sup> أن المنهج هو وثيقة تربوية مكتوبة تجسد مجمل المعارف الخبرات التي يستعملها التلاميذ بتخطيط المدرسة وتحت اشرافها، ويتكون المنهج بمفهومه المتكامل من عناصر أربعة رئيسية هي: الأهداف التربوية والمرعفة الأكاديمية – الدراسة وانشطة التعليم ثم التقييم.

<sup>٢٠</sup> محمد عمر علي العامري، مدخل إلى التربية المقارنة، ٢٠١٨، ١٤٢.  
<sup>٢١</sup> محمد زياد حمدان، تطوير المنهج التربوي مع إستراتيجيات تدريسه ومواده التربوية المساعدة، دبي: المنهل،

فالأهداف عند رشدي أحمد طعيمة هو الوصف الموضوعي الدقيق لأشكال التغير المطلوب إحداثها في سلوك الطالب بعد مروره بخبرة تعليمية معينة.<sup>٢٢</sup> أما الأهداف في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي تطوير قدرة الطلبة في اللغة العربية اتصاليا، كالأما كان أوكتابا، في كل المهارات اللغوية (الإستماع والمحادثه والقراءة والكتابة)، وتنمية دافعية الطلبة في تعلم اللغة العربية من دورها، وتطوير الإفهام واتساعها عن تعلق اللغة بينها وبين الثقافة.<sup>٢٣</sup>

أما أنشطة التعليم في دورة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها العملية التي تركز الطلاب إلى تعلم اللغة العربية حتى يستطيعوا أن يمارسها وتطبيقها صحيحة خاصة في مهارات اللغوية، على سبيل المثال الخطابة والمجادلة والحوار وكذلك اللعبة اللغوية.

أما التقييم هو مرحلة النهائية في المشروع ويتضمن: التقييم المرحلي و التقييم الشمولي. التقييم المرحلي يتعلق متابعة كل مرحلة وخطوة في حينها. والتقييم الشمولي يتعلق بالمتابعة النهائية عند استكمال المشروع.<sup>٢٤</sup>

<sup>22</sup> Sakholid Nasution, أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها, Jurnal Tarbiyah: vol 23, No 2, 2016, 382.

<sup>23</sup> Sakholid Nasution, أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها, 398.

<sup>24</sup> ماجد أيوب القيسي، المناهج وطرائق التدريس، ٥١.

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. مدخل البحث ونوعه

تقوم الباحثة في هذا البحث هو المقاربة النوعية الوصفية المقارنة. يعني في مقارنة منهج تعليم اللغة العربية بين الدورتين، أي دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري. وقال نذير بحث المقارنة هو بحث الوصف الذي يجب السبب والتأثير بتحليل عوامل السبب المعينة.<sup>25</sup>

#### ب. بيانات البحث ومصادرها

البيانات المستخدمة في هذا البحث هي البيانة الأساسية و المجتمعية. البيانة الأساسية هي البيانة التي مأخوذة مباشرة في مكان البحث. وهذا كما قال أسيف هرموان أن بيانة نوعية هي بيانة التي جمعت الباحثة مباشرة للإجابة للمشكلات في الباحث.<sup>26</sup> وفي البيانة الأساسية في هذا البحث هي من كتاب الذي يستعمل في الدورتين. أما البيانات المجتمعية تأخذ الباحثة من المصادر الأخرى التي يتعلق به.

#### ج. أدوات جمع البيانات

<sup>25</sup> Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bandung: Ghalia Indonesia, 2009), 58.

<sup>26</sup> Asep Hermawan, *Penelitian Bisnis: Paradima kuantitatif*, (Jakarta: Grasindo, 2017 ), 168.

للحصول على البيانات المطلوبة في هذا البحث، تستعمل الباحثة الطرق بما يلي:

## ١- المقابلة

المقابلة أداة من أدوات مهمة في جميع المعلومات والتعرف إلى مشكلات الأفراد واتجاهاتهم نحو القضايا المطروحة. وتعتبر المقابلة نوعاً من الاستبيان الشفهي. والمقابلة هي محادثة أو حوار موجه بين الباحثين من جهة، وشخص أو أشخاص آخرين، من جهة أخرى بغرض الوصول إلى معلومات تعكس حقائق أو مواقف محددة، يحتاج الباحث الوصول إليها، بضوء أهداف بحثه. وتمثل المقابلة مجموعة من الأسئلة والإستفسارات والإيضاحات، التي يطلب الإجابة عليها والتعقيب عليها، وجها لوجه بين الباحث والشخص أو الأشخاص المعنيين بالبحث.<sup>٢٧</sup> وفي هذا البحث تقابل الباحثة المعلم والطلبة لتعرف عن حالة والمنهج في الدوريتين أي دورة الأزهر وكنز اللغة باري كديري.

## ٢- الملاحظة

الملاحظة هي يحصل الباحث على معلومات أكثر عمقا، حيث أنه يحصل على معلومات بشكل مباشر من خلال مشاهدته وتتبعه.<sup>٢٨</sup> وتقوم الباحثة بالملاحظة في هذا البحث العلم لتعريف عن حالة والمنهج في الدوريتين أي دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

<sup>٢٧</sup> عامر إبراهيم قنديلجي، البحث العلم واستخدام مصادر المعلومات التقليدية والإلكترونية، دار البيزوري العلمية، ٢٠٠٨، ٢١٣.  
<sup>٢٨</sup> المراجع السابق، ص. ٢٢٤.

### ٣- الوثائق

إن الوثائق في هذا البحث هي طريقة جمع البيانات المكتوبة والصور والكتب المؤلفة وفيديو والتسجيلات. ورجا في كتابه البحث العلم أساسيته النظرية وممارسته العلمية أن الوثائق بمفهومها وعاء المعلومات الورقي أو هي جميع أشكال المعرفة البشرية المسجلة في الكتب والدوريات والنشرة والخرائط.<sup>٢٩</sup>

والوثائق التي سيأخذها الباحث يتكون من الصورة المتعلقة بعملية تعليم اللغة العربية، والموقع الجغرافي لدورة الأزهر وكنز اللغة باري، الرؤية والرسالة، الهيكل التنظيمي، واللمحة التاريخية من دورة الأزهر وكنز اللغة.

#### د. طريقة تحليل البيانات

تستخدم الباحثة تحليل البيانات في هذا البحث على ثلاثة إجراءات يسمى ب *flow* *model analysis* ل ميلز وهوبرمن وهي:

#### ١- انتخاب البيانات

في هذه الطبقة تبحث الباحثة عن البيانات المناسبة أو الموضوع الذي سوف يستعملها في هذا البحث.

<sup>٢٩</sup>رجا واحد دويدري، البحث العلم أساسيته النظرية وممارسته العلمية، دار الفطر المعاصر، ٣٧٥.

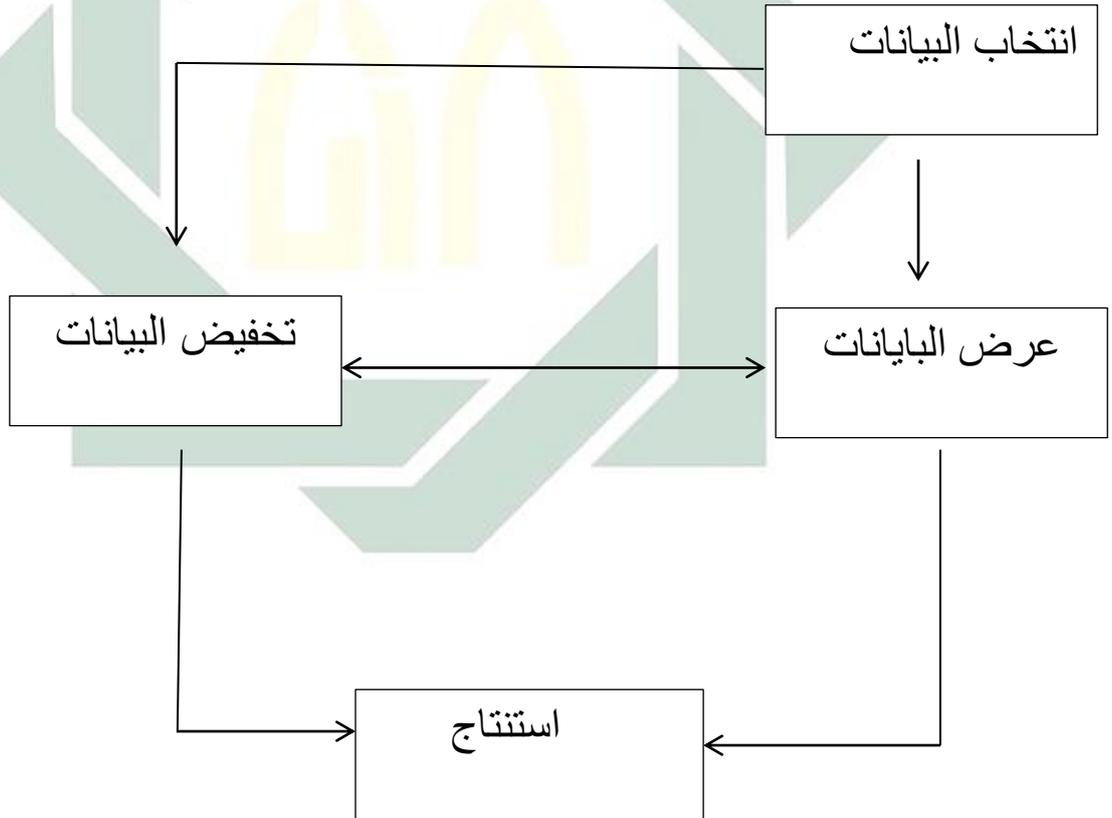
## ٢- عرض البيانات

وفي عرض البيانات أن تقوم الباحثة في شرح البيانات بالإطار النظري الذي تستعملها الباحثة.

## ٣- استنتاج

وهو تأخذ الباحثة النتائج من حصول البحث<sup>٣٠</sup> من المختلفة بين منهج دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

وهذا كما يتضح في الشكل التالي:



<sup>30</sup> Raharjo, Mudjia, *Pengantar Penelitian Bahasa*, Malang: Cendekia Paramulya, 2002, 58.

## هـ. تصديق البيانات

بعد انتهاء الباحثة في تحليل البيانات، تقوم الباحثة بتصديق البيانات. في هذه الطبقة تجرى الباحثة على خطوتين:

١- تفهم وتقرأ الباحثة عن البحث الذي كتبت فيه الدفتر وتفطيشها مرة ثانية بالبيانات من المقابلة أو الملاحظة أو الوثائق التي نالت الباحثة في مكان البحث وربطها.

٢- يناقش البيانات مع المشرف وتصحيحها في الخطيئات.

و. إجراءات البحث

تقوم الباحثة في إجراءات البحث بثلاث مراحل:

١- مرحلة التخطيط، يعني مرحلة التي فيها الباحثة تحديد موضوع، ومكان البحث الذي سيجربالبحث، وتحديد نظرية ومنهج البحث، والدراسة السابقة ويناقشها مع المشرف.

٢- مرحلة التنفيذ أي تقون الباحثة في جمع البيانات وتحليلها ومناقشتها.

٣- مرحلة الإنهاء، يعني تتم وتقوم الباحثة للمناقشة وتصحيحها على أساس المناقشين.

## الباب الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

الفصل الأول: المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة

بباري كديري

#### أ. الملحة عن دورة الأزهر

دورة الأزهر هي إحدى الدورات التي تهدف إلى تحسين القدرة ومهارات اللغة العربية؛ لكي تكون قادر على التواصل بشكل إيجابي أو نشط. وتشمل إلى هذه المهارات: مهارات الإستماع والتحدث والقراءة والكتابة. دورة الأزهر لغة العربية بما (تشمل) العديد من البرامج حسب الاحتياجات والاهتمامات مثل برنامج للذهاب إلى الشرق الأوسط والبرنامج المتقدم لقراءة كتب التراث وبرامج التحدث بطلاقة باللغة العربية. ودورة الأزهر تستخدم أيضا أساليب تعليمية مختلفة؛ لجذب الطلاب وتسهيل تعليمهم مثل طريقة المفتاح من سيدوكيري. أسست هذه الدورة بباري كديري في التاريخ ١ من يناير ٢٠١٣. ووقعت بباري كديري في الشاربع جمفاكا رقم ٢٩ تولوعريجوا

كديري ٦٤٢١٢.

## أ) الرؤية

مركز لتدريس اللغة العربية وكتب التراث وتطويرها كعضو في

إندونيسيا.

## ب) الرسالة

تنظيم برامج دراسة باللغة العربية وفق معايير دولية تستند إلى القيم

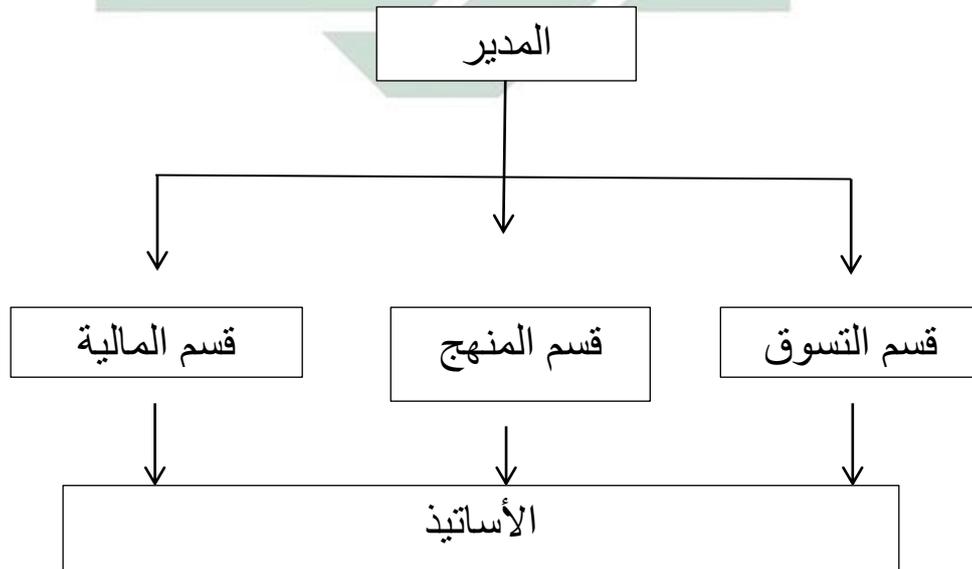
الإسلامية، وتطوير وسائل وأساليب كاملة ومبتكرة لتعلم اللغة العربية

تحدث نظم ومرافق دورة الأزهر.

١. الهيكل العام لمنظمة دورة الأزهر

ومن الطبيعة، أن لكل مؤسسة أو مدرسة هيكل تنظيمي يوضح مكانا كل من

رجال المؤسسة كما هو في دورة الأزهر باري، وهي كالاتي:



## ٢. برامج التعليم في دورة الأزهر

كانت برامج التعليم في دورة الأزهر على ثلاثة أنواع:

### أ) برامج الفصل

هذا البرنامج يتكون من خمسة أنواع:

#### ١) فصل التمييز

هذا الفصل يركز على تعليم القواعد الأساسية وترجمة القرآن الكريم. وهذا الفصل للمبتدئين فيه أربعة فصول (الفصل الأول حتى الرابعة) يتعلم الطلاب من الساعة السابعة حتى الحادية عشرة نهاراً وكذلك من الساعة الثانية والنصف حتى السادسة والنصف مساءً (بالاستراحة صلاة العصر حولي نصف ساعة) بكل حصة ٩٠ دقائق، ويتعلم الطلاب فيه بالغناء. أما برامج الفصل هو: أ. تلاوة المتون بالغناء، ب. إعطاء الأستاذ المواد، ج. تطبيق المواد، د. الإختبار.

#### ٢) فصل المرحلة الأولى

هذا الفصل لطلاب المرحلة الأولى (أي الابتدائية) في تعلم اللغة العربية. يتعلم الطلاب من الساعة السادسة والنصف حتى الثانية

عشرة نهارا بالاستراحة حولى ساعة واحدة وكذلك من الساعة الثالثة والنصف حتى السادسة والنصف مساء. بكل حصة ساعة واحدة وفيه ثلاث مواد دراسية: المحادثة ومعاني المفردات وقواعد المحادثة وبرامج تدريس جماعية (study club).

### ٣) فصل المرحلة الثانية

هذا الفصل لطلاب المرحلة الثانية أي المتواسط في تعلم اللغة العربية وفيه ثلاث مواد دراسية: المحادثة ومعاني المفردات وقواعد المحادثة وبرامج تدريس جماعية (study club).

### ٤) فصل المرحلة الثالثة

هذا الفصل لطلاب المرحلة الثالثة بمعنى من مستوى متقدم في تعليم اللغة العربية وفيه ثلاث مواد دراسية، وهي: المحادثة ومعاني المفردات وقواعد المحادثة وبرامج تدريس جماعية (study club).

### ٥) الفصل المنهجي

هو فصل يتعلم فيه الطلبة القواعد اللغوية ولاسيما قراءة كتب التراث والقراءة دون التشكيل. والبرامج الدراسية في الفصل المنهجي هي أ.

إعادة المادة السابقة، ب. إعطاء (شرح) المدرس المواد، ج. التطبيق

من خلال قراءة النص دون التشكيل.

## ٦) الفصل المفتاح

هو فصل يتعلم فيه الطلبة القواعد اللغوية لمرحلة الابتدائية خاصة

لقراءة كتب التراث فيه فصلان (الفصل المفتاح ١ و الفصل المفتاح

٢) يتعلم الطلاب من الساعة السابعة حتى الحادية عشرة نهارا

وكذلك من الساعة الثانية والنصف حتى الخامسة مساء.

## ٧) الفصل للذهاب إلى الشرق الأوسط

هو فصل يتعلم فيه الطلبة لاستعداد اختبار للذهاب إلى الشرق

الأوسط بشرط قد تعلم الطلاب القواعد الأساسية. يتعلم الطلاب

من الساعة السادسة والنصف حتى الحادية عشرة نهارا بالاستراحة

حولى نصف ساعة وكذلك من الساعة الثانية والنصف حتى الخامسة

مساء. بكل حصة ساعة والنصف. فيه فصلان مرحلة أولى ومرحلة

ثانية.

## ب) برامج المسكن

البرامج في مسكن هي برامج الطلبة مع مشرف المسكن بعد صلاة الصبح والمغرب والعشاء جماعة واعطاء مفردات جديدة وتدريب الخطابة وكذلك المحادثة اليومية.

### ٣. الأنشطة اللغوية خارج الفصل

#### أ) المحادثة الجماعة

تنظم هذه الأنشطة اللغوية لترقية كفاءة الطلبة لاكتساب المهارات اللغوية وتطوير بيئة اللغوية، لذلك يخصص كل يوم جمعة مساءً مباشرة بعد صلاة العصر حتى قبل صلاة المغرب بقليل. لتنظيم مجموعة من الأنشطة، تبدأ بجمع الطلبة في مكان معين (أحياناً أمام الفصل) ويقوم المدرس بتقسيمهم الى مجموعتين متوزعين على مجموعة صفوف وكل صف فيه طالبين، ويطلب منهم التحدث في مواضيع مختلفة، في نفس الوقت يقوم المدرس بالإجابة على أسئلة الطلبة ويصحح لهم الأخطاء اللغوية والأساليب الخاطئة.

## ب) تدريب الخطابة العامة جماعة

تدريب الخطابة جماعة يعقد يوم الثلاثاء بعد صلاة المغرب حتى التاسعة ليلاً. يجتمع الطلبة في مكان معين للاستماع الالقاء خطب زملائهم ويقوم الأستاذ بمساعدة الطالب أو الطالبة على إستنباط أو وضع خلاصة لما جاء في الخطاب.

## ج) إعطاء المفردات والعبارات القصيرة

إعطاء المفردات والعبارات القصيرة هي أحد أهداف البرنامج، حيث يطلب من الطلبة حفظ المفردات والعبارات اليومية وترديدها أمام المشرف في وقت محدد.

## د) البيئة اللغوية

هذه الأنشطة تقع في مسكن الطلاب وحوله بين الطلاب والزملاء وكذلك مشرف أو مشرفة المسكن. وبهذه الأنشطة العقاب لطلاب الذين لا يتحدثوا باللغة العربية، والعقاب هو استعمال القلادة لوقت محدد حيث كان تكون رادعا. ويكون جاشوش في كل مسكن

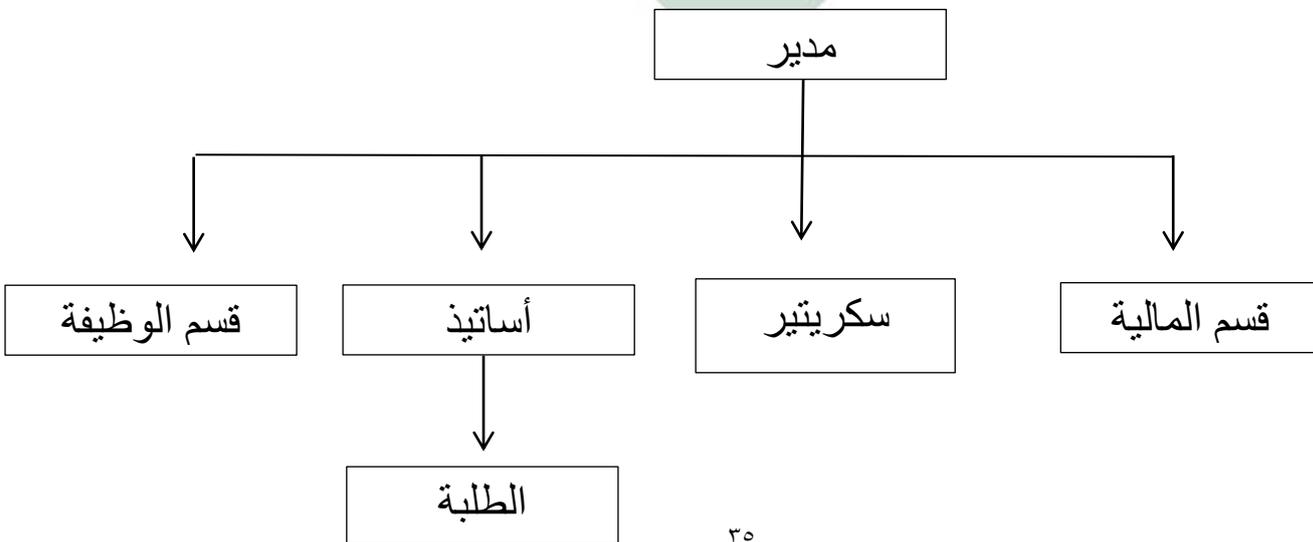
وفصل. ٣١

<sup>٣١</sup> انتان، المقابلة، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

## ب.اللمحة دورة كنز اللغة

أسست دورة كنز اللغة بباري كديري في التاريخ ١ من مارس ٢٠٠٢. بدأ تأسيس هذه الدورة على أنها تساعد الطلاب لممارسة اللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية. دورة كنز اللغة بباري كديري تعطي فرصة للطلاب في تعلم اللغة العربية ولو كانت تحتاج إلى وقت طويل. اعتمادا على ذلك أسست هذه الدورة لغرض أن يكون للطلاب فهم جيد عن اللغة العربية. وتكون دورة كنز اللغة بباري كديري بيئة لغوية وتدرسيها بطريقة قديمة وحديثة حتى تكون عملية التعلم جذابة وسهلة. أما عنوان هذه الدورة في شارع أسفاركا رقم ٨٠، تولونجرجو، باري، كديري.

### ١. الهيكل التنظيمي في دورة كنز اللغة



## ٢. برامج التعليم في دورة كنز اللغة

كانت برامج التعليم في دورة كنز اللغة هي:

### (١) الفصل الأول

هذا الفصل لطلاب المرحلة الأولى (أي الابتدائية) في تعلم اللغة العربية،

وفيه ست مواد دراسية، وهي: المحادثة والإنشاء والنحو والصرف والمفردات

والمحفوظات. وكل حصة (أي ساعة واحدة والنصف) لمادتين.

### (٢) الفصل الثاني

هذا الفصل لطلاب المرحلة الثانية (أي المتوسطة) في تعلم اللغة العربية

وفيه ست مواد دراسية، وهي: النحو والصرف وقراءة كتب تراث والإعراب

والإنشاء ومعاني المفردات. وكل حصة (أي ساعة واحدة والنصف) لمادتين.

### (٣) الفصل الثالث

هذا الفصل لطلاب المرحلة الثالثة بمعنى من مستوى متقدم في تعليم اللغة

العربية خاصة في قواعد اللغة العربية وفيه ٢ مادة دراسية، وهي: كتاب الفية

ابن مالك والقراءة في كتاب فتح القريب (تقريب). وهذا الفصل لمدة

شهرين.

أ. برامج خارج الفصل

(١) الخطابة

تدريب الخطابة جماعة يعقد يوم الجمعة بعد صلاة العصر حتى الخامسة مساءً. يجتمع الطلبة في مكان معين لاستماع إلقاء خطب زملائهم ويقوم الأستاذ بمساعدة الطالب أو الطالبة على استنباط أو وضع خلاصة لما جاء في الخطاب.

(٢) إعطاء مفردات جديدة

تقع هذه الأنشطة يوم الجمعة صباحاً. يعطي الأستاذ مفردات جديدة ثم يؤمر الطلاب بإنشاء جمل جديدة.

(٣) مجادلة

تدريب المجادلة جماعة يعقد يوم الجمعة يجتمع الطلبة في مكان معين ويقوم الأستاذ بإعطاء الموضوع، وينقسم إلى فرقة معارضة وموالة.<sup>٣٢</sup>

الفصل الثاني: تطبيق المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري

كديري

١. أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر

<sup>٣٢</sup> سيف البكري، المقابلة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر كما يلي:

تحسين مهارات اللغة العربية للمسلمين حتى يتمكنوا من التواصل بشكل

سلي وفعال، وفهم القرآن والحديث والمؤلفات العلمية الإسلامية

الأخرى.

٢. محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر

محتويات تعليم اللغة العربية لفصل التمييز

الرقم	اسم الفصل	الساعة المتعمدة	درس التعليمية	مدة التعليم
١.	تمييز ١ & ٢	٠٨.٣٠-٠٧.٠٠	- مادة التمييز	١ شهر
		١١.٠٠-٠٩.٣٠	- مادة التمييز	
		١٥.٣٠-١٤.٣٠	- التطبيق	
		١٦.٣٠-١٦.٠٠	-Study Club	
٢.	تمييز ٣ & ٤	٠٨.٣٠-٠٧.٠٠	- مادة التمييز	١ شهر
		١١.٠٠-٠٩.٣٠	- مادة التمييز	

	-التطبيق	١٥.٣٠-١٤.٣٠		
	-Study	١٦.٣٠-١٦.٠٠		
	Club			

### Full Time محتويات تعليم اللغة العربية لفصل

الرقم	اسم الفصل	الساعة المتعمدة	درس التعليمية	مدة التعليم
١.	المرحلة الأولى	٠٧.٣٠-٠٦.٣٠	- قواعد	١ شهر
		٠٨.٣٠-٠٧.٣٠	- محادثة	
		١٠.٠٠-٠٩.٠٠	- محادثة	
		١١.٠٠-١٠.٠٠	- محادثة	
		١٢.٠٠-١١.٠٠	- مفردات	
		١٦.٣٠-١٥.٣٠	-Study Club	
٢.	المرحلة الثانية	٠٧.٣٠-٠٦.٣٠	- قواعد	١ شهر

	محادثة -	٠٨.٣٠-٠٧.٣٠		
	محادثة -	١٠.٠٠-٠٩.٠٠		
	محادثة -	١١.٠٠-١٠.٠٠		
	المفردات -	١٢.٠٠-١١.٠٠		
	Study -	١٦.٣٠-١٥.٣٠		
	Club			
	قواعد -	٠٧.٣٠-٠٦.٣٠		
	محادثة -	٠٨.٣٠-٠٧.٣٠		
	محادثة -	١٠.٠٠-٠٩.٠٠		
١ شهر	محادثة -	١١.٠٠-١٠.٠٠	المرحلة الثالثة	٣.
	مفردات -	١٢.٠٠-١١.٠٠		
	Study -	١٦.٣٠-١٥.٣٠		
	Club			

محتويات تعليم اللغة العربية لفصل المفتاح

الرقم	اسم	الساعة المتعمدة	درس التعليمية	مدة التعليم
-------	-----	-----------------	---------------	-------------

			الفصل	
١ شهر	- مادة أولى - مادة ثانية -مادة ثالثة -مادة رابعة -تطبيق	٠٨.٠٠٠-٠٧.٠٠٠ ٠٩.٠٠٠-٠٨.٠٠٠ ١١.٠٠٠-٠٩.٣٠ ١٥.٣٠-١٤.٣٠ ١٧.٠٠٠-١٦.٠٠٠	المفتاح ١	١.
١ شهر	-مادة خامسة -تطبيق -Study Club	٠٨.٠٠٠-٠٧.٠٠٠ ٠٩.٠٠٠-٠٨.٠٠٠ ١١.٠٠٠-٠٩.٣٠ ١٥.٣٠-١٤.٣٠ ١٧.٠٠٠-١٦.٠٠٠	المفتاح ٢	٢.

### المحتويات لفصل اسبوعين

الرقم	اسم الفصل	الساعة المتعمدة	درس التعليمية	مدة التعليم
-------	--------------	-----------------	---------------	-------------

١ شهر	- قواعد	٠٧.٣٠-٠٦.٣٠	اسبوعين	١.
	- محادثة	٠٨.٣٠-٠٧.٣٠		
	- محادثة	١٠.٠٠-٠٩.٠٠		
	- محادثة	١١.٠٠-١٠.٠٠		
	- مفردات	١٢.٠٠-١١.٠٠		
-Study Club	١٦.٣٠-١٥.٣٠			

### المحتويات لفصل الشرقى الأوسط

الرقم	اسم الفصل	الساعة المتعمدة	درس التعليمية
١.	مرحلة أولى	٠٨.٠٠-٠٦.٣٠	- قراءة
		٠٩.٠٠-٠٨.٠٠	- تمرين السؤال
		١٠.٣٠-٠٩.٣٠	- كتابة ١
		١١.٣٠-١٠.٣٠	- تقديم
		١٥.٣٠-١٤.٣٠	- تدريب تحديد المستوى

٢٠٣٠ - تمرين الحفظ جز ١ , ٢٠٣٠	١٦.٠٠٠ - ١٧.٠٠٠		
٢ - تاريخ الإسلام	٠٧.٠٠٠ - ٠٨.٠٠٠	مرحلة ثانية	٢.
٠٨.٠٠٠ - ٠٩.٠٠٠ - قراءة			
١٠.٣٠ - ٠٩.٣٠ - تمرين السؤال			
١١.٣٠ - ١٠.٣٠ - كتابة ٢			
١١.٣٠ - ١٥.٣٠ - تقديم			
١٤.٣٠ - ١٥.٣٠ - تدريب تحديد المستوى ٢			
١٦.٠٠٠ - ١٧.٠٠٠ - مراجعة جز ١ , ٢ , ٣٠			

### المحتويات لفصل المنهجي

الرقم	اسم الفصل	الساعة المتعمدة	درس التعليمية	مدة التعليم
١.	اسبوعين	٠٧.٠٠٠ - ٠٨.٠٠٠	١ - مادة خاصة	١ شهر
		٠٨.٠٠٠ - ٠٩.٠٠٠	١ - مادة خاصة	
		٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠	٢ - مادة خاصة	
		١٠.٣٠ - ١١.٣٠	- عدد ومعدود	

	- تطبيق	١٥.٣٠-١٤.٣٠		
	-Study	١٧.٠٠-١٦.٠٠		
	Club			

### ٣. طرائق تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر

الطريقة المتبع في دورة الأزهر خاصة لمهارة الكلام تستخدم طريقة مزدوج وهي طريقة يجمع بين الأسلوبين أي السلفي أو الكلاسيكي والخلف أو الحديث واعتماد على طريقة تعليم اللغة الإنجليزية المستخدمة في kampung Inggris حيث كانت تلك الطريقة هي طريقة سهلة وسريعة وممتعة. وتستخدم طريقة jigsaw وطريقة المباشرة.

طريقة jigsaw هي إستراتيجية تقوم على أساس تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة من ٣-٥ طلاب، هذا الأسلوب يزيد الاعتماد المتبادل الايجابي بين المجموعة، وتشجيع المسؤولية الفردية وتوجيه المهارات الاجتماعية والأكاديمية، وفيها يقسم المعلم المادة التعليمية إلى أجزاء حسب أعداد أفراد المجموعة ويعطى كل طالب جزء من المادة التعليمية، ويجتمع الطلاب الذين يحصلون على الجزء نفسه في مجموعات متشابهة (مجموعات الخبراء) وبعد أن

يتم تعلم كل جزء يرجع الطلبة إلى مجموعاتهم الأصلية لنقل خبراتهم إلى

أفرادها.<sup>٣٣</sup>

أما طريقة المباشرة تم تطبيق هذه الطريقة بالفعل على معهد دار السلام كوتورالتي اشتهرت بنجاحها في تعليم اللغة العربية والتعلم وأنماط تدريس اللغة العربية بهذه الطريقة. أن الطريقة المباشرة هي إحدى الطرق التي يمكن استخدامها للزيادة فهم في تعلم اللغة العربية مع مجموعة متنوعة من المواد. هذه الطريقة تؤكد على ممارسة محادثة مستمرة بين المعلمين والطلاب باستخدام اللغة العربية دون استخدام اللغة الأم سواء في شرح معنى المفردات أو الترجمة. والخطوات بهذه الطريقة يعني يعطي المعلم بعض المفردات ثم يحفظها الطلاب وتطبيقها.<sup>٣٤</sup>

#### ٤. تقويم تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر

التقويم يعتمد على محك أو مقياس ولكن ليس شرطا أن يعتمد على

هدف مسبق، فالمتعلم مثلا معلوماته تنمو ولكن ليس حتما فيجب أن تنمو

على خط الأهداف المقررة من الكبار فقط وإنما تنمو على حسب المؤهلات

---

<sup>٣٣</sup> ولد يوسف الصالح الحموري، أثر برنامج تعليمي قام على استراتيجيات التعلم التعاوني (جكسو) في مهارات التفكير الإبداعي والإنجازي الرقمي لفعالية رمى الرمح لدى طلبة الجامعة الأردنية، دراسات، العلوم التربوية، المجلد ٤٤، عدد ٤، ملحق ٧، ٢٠١٧، ١٠٤.

<sup>٣٤</sup> Umi Chabibatus Zahro, *The Effectiveness of Direct Method in Arabic Language Learning*, Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Vol., 12, No., 1, 2020, 154.

والحياة الطبيعية لشخصية الفرد وعوامله الوراثية والفيزيولوجية والنفسية وعلى حسب العوامل والظروف البيئية الخارجية من تغذية ورياضة وتفاعل أسري. أما أهمية عملية التقويم هي جزء لا يتجزأ من عملية التعليم وهي مرتبطة تمام الارتباط بالمنهاج الدراسي وأهدافه التربوية والتعليمية والنفسية والاجتماعية كما هي المرآة سابقة لجدية المتعلم واهتمامه وكفاءة المتعلم<sup>٣٥</sup>.

أما التقويم في دورة الأزهر يستخدم نوع التقويم التشخيصي و الختامي. التقويم التشخيصي هو إجراء يقوم به المدرس في بداية كل درس أو بداية العام الدراسي، من أجل تكوين فكرة على المكتسبات المعرفية القبلية للمتعلم، ومدى استعداده لتعلم المعارف الجديدة. والتقويم الختامي هو يقوم التقويم في نهاية برنامج تعليمي في اتمام الدراسة في الوقت المحدد لإتمامها، وهو في نهاية برنامج تعليمي في آخر الشهر أي باختبار الشفهي والتحريري.<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٥</sup> اسماعيل دحدي، التقويم التربوي مفهومه، أهميته، مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، العدد ٣١، ٢٠١٧، ١١٩.

<sup>٣٦</sup> رزكا، الملاحظة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

## أ. منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقها في دورة كنز اللغة

١. أهداف تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة

أهداف تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة كما يلي: يساعد الطلاب على أن يكونوا قادرين على إتقان تطبيق الكلام ومادة القواعد أي النحو والصرف وتطبيقها في قراءة كتب التراث.

٢. محتويات تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة

محتويات تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة كما يلي:

الرقم	الفصل	الساعة المتعمدة	المواد التعليمية	مدة التعليم
٣.	الأول	٠٦.٠٠ - ٠٧.٣٠	- محادثة - إنشاء	١ شهر
		- ٠٩.٠٠		
		١٠.٣٠	- نحو	
			- صرف	
		١٤.٠٠ - ١٥.٠٠		
			- مفردات - محفوظات	

١ شهر	نحو -	٠٧.٣٠-٠٦.٠٠	الثاني	٤.
	صرف -			
		-٠٩.٠٠		
	قراءة الكتاب -	١٠.٣٠		
	الإعراب -			
		١٥.٠٠-١٤.٠٠		
٢ شهر	إنشاء -		الثالث	٥.
	محادثة -			
	الفية ابن مالك -	١٤.٣٠-١٣.٠٠		
	قراءة الكتاب -	١٧.٠٠-١٦.٠٠		

### ٣. طرائق تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة

الطريقة هي الخطة العامة لعرض المادة اللغوية بصورة منتظمة. وتبني

على مدخل معين. وهناك مصطلحات أخرى التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً،

مثل المدخل أو المذهب أو الأسلوب.<sup>٣٧</sup> أما طرائق تعليم اللغة العربية

المستخدمة في دورة كنز اللغة كما يلي:

### أ. طريقة القياسية

إن الطريقة القياسية أقدم الطريقة المستخدمة في التعليم النحو.

وأقدم الطرائق الثلاثة وقد احتلت مكانه عظيمة في التدريس قديما. وتسير

في خطوات ثلاثة هي يستهل المدرس الدرس بذكر القاعدة أو التعريف أو

المبدأ العام إلى الطلاب ثم يوضح هذه القاعدة بذكر بعض الأمثلة التي

تطبق عليها، وأخيرا ليعقب ذلك التطبيق على القاعدة.

وقال أحمد علي مذكور في كتابه أن هذه الطريقة تقوم على البدء

بمحافظة القاعدة. أما الأساس الذي تقوم ثم إتباعها بالأمثلة والشواهد

المؤكدة لها والموضحة لمعناها. عليه فهو عملية القياس حيث ينتقل الفكر

فيها من الحقيقة العمة إلى الحقائق الجزئية، ومن القانون العام إلى الحالات

الخاصة، ومن الكلي إلى الجزئي، ومن المبادئ إلى النتائج. والطريقة

القياسية هي إحدى طرق التفكير التي يستخدمها العقل في الوصول من

المعلوم إلى أهول.<sup>٣٨</sup>

<sup>37</sup> Muhammad Fathan Aziz, *طريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في معهد دار السلام كوتنور*, Mahāra Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol.3, No.1, Juni 2017/1438H, 4.

<sup>38</sup> علي سامي الحلاق، مهارات اللغة العربية وعلومها، (ليبانون : المؤسسة الحديثة للكتاب طرابلس، دسنة)، ص.٣

أما هذه الطريقة المستخدمة في دورة كنز اللغة يعني في درس النحو والصرف أي مادة التي تحتاج إلى شرح الأستاذ والتطبيق عليها. وبهذه الطريقة أيضا، يعطي الأستاذ شرحا جديدا ثم يؤمر الطلاب بإنشاء جمل جديدة لتطبيق بما شرح الأستاذ. خطوات تدريس الطريقة القياسية في تعليم قواعد اللغة العربية في دورة كنز اللغة:

- (١) يقوم الأستاذ عرض القاعدة النحوية على الطلاب
- (٢) وبعدها يتعرض الأستاذ الأمثلة لتوضيح القاعدة في ذلك الدرس
- (٣) وبعد ما يفهم الطلاب، اجراء الطلاب التطبيقات التي تعزز القاعدة وتؤكددها.<sup>٣٩</sup>

#### ب. طريقة المباشرة

طريقة التعليم هي من أهم العوامل في عملية التعليم للحصول على غرض التعليم. وذلك أنه ينبغي على معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن يعين طريقة المناسبة.<sup>٤٠</sup> أما طريقة المباشرة هي طريق الذي لا يذكر المدرس فيها أثناء تدريسية معنى الشيء بلغة الدارس، بل باللغة العربية مباشرة أو

---

<sup>٣٩</sup> سيف البكري، المقابلة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.  
<sup>٤٠</sup> Muhammad Fathan Aziz, طريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في معهد دار السلام كونتور, Almahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol. 3, No. 1, 2017, 2.

باستعمال وسائل الإيضاح دون لجوء إلى الترجمة.<sup>٤١</sup> وتهدف إلى اكتساب الطلاب قدرة على التفكير باللغة التي استعمالها، سواء كان في المحادثة أو القراءة أو الكتابة. بهذه الطريقة يمكن الطلاب فهم ما يعطيها المعلمون لأن هذه الطريقة سوف يستحسنون مهارات الطلاب.<sup>٤٢</sup>

تستخدم هذه الطريقة في دورة كنز اللغة في درس المحادثة بالخطوات: يقوم الأستاذ بإعطاء الموضوع إلى الطلاب ويقوم بالمثل في التكلم ثم يقلد الطلاب بما تكلم الأستاذ ويطبقون مع الزملاء ويعطيهم الأستاذ لعبة في أثناء الدراسة.<sup>٤٣</sup>

### ج. طريقة سوروكان

كلمة سوروكان من كلمة سوروك (Sorog) أي من اللغة الجاوية بمعنى التقديم. وفي اصطلاحا يقدم الطلاب إلى أستاذه أو أستاذاته واحدا فواحدا ويقدم كتابه ليقرأه وليبحثه مع شيخه أو أستاذه. هذه الطريقة بعض من طريقة التدريس القديم وكيفية تدريسها تفضل

<sup>٤١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجها وأساليبها، (إيسسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة)، ١٩٨٩، ١٣.

<sup>٤٢</sup> Nadia Batool, etc. *The Direct Method: A Good Start to Teach Oral Language*, International Journal of english Language Teaching, Vol 5, No., 1, 2017, 32.

<sup>٤٣</sup> سيف البكري، المقابلة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

لفهم الحرفية في نسخة مخصوصة. وهذه الطريقة تفضل إلى ترقية القدرة الفردية بإرشاد الأستاذ.

طريقة سوروكان هي وجه التطبيق من الطريقتين، يعني طريقة القراءة والقواعد وترجمة. طريقة القراءة هي طريقة التي تفضل قدرة صحيح النطق حتى تستطيع أن نطق كل حرف وجمل صحيحاً.<sup>٤٤</sup> أما طريقة القواعد والترجمة يتركب من من طريقة القواعد وطريقة الترجمة أي طريقة التي توجه التدريس إلى بحث قواعد اللغة العربية وتطبيقها في ترجمة كلمات. يجب الطلاب بحفظ قواعد اللغة العربية وتحليلها في الجمل وترجمتها إلى اللغة المستعملة في تدريس الطلاب.<sup>٤٥</sup>

تستخدم هذه الطريقة في دورة كنز اللغة في درس قراءة الكتب والإعراب بالخطوات: يقوم الأستاذ بدّل الطلاب لقراءة النص وسمعتها، ثم سأل الأستاذ عن السبب بما قرأته، وآخرها ترجم الطلاب إلى اللغة الإندونيسيا.<sup>٤٦</sup>

<sup>44</sup> Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), 193.

<sup>45</sup> Ahmad Rifa'i, M. Izzudin Fahmi, إسهام طريقة سوروكان في تدريس قواعد اللغة العربية في المعهد السلفي حاج يعقوب لربويو كديري <file:///F:/1125-3455-1-PB.pdf>.

<sup>46</sup> سيف البكري، المقابلة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

## ت. تقويم تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة

التقويم في دورة كنز اللغة باري يستخدم نوع التقويم الختامي. حيث كان يقوم التقويم في نهاية برنامج تعليمي أي الأول في يوم الجمعة وهو يوم الذي انتهت الدراسة الأسبوعية والثاني يقوم التقويم في اتمام متطلباته في الوقت المحدد لإتمامها، وهو في نهاية برنامج تعليمي في آخر شهر.<sup>٤٧</sup> ويهدف من هذا النوع الى رصد علامات الطلبة في سجلات خاصة؛ إصدار أحكام تتعلق بالطلاب كالكمال والنجاح والرسوب. توزيع الطلبة على البرامج المختلفة أو التخصصات المختلفة أو الكليات المختلفة. إجراء مقارنات بين نتائج الطلبة في الشعب الدراسية المختلفة التي تضمنها المدرسة الواحدة أو يبين نتائج الطلبة في المدارس المختلفة. خلاصة البيان عن كيفية تطبيق عناصر المنهج لتعليم اللغة العربية في دورة الأزهر

### ١. عناصر منهج التعليم اللغة من حيث الأهداف

تحسين مهارات اللغة العربية للمسلمين حتى يتمكنوا من التواصل بشكل سلمي وفعال، وفهم القرآن والحديث والمؤلفات العلمية الإسلامية الأخرى.

### ٢. عناصر منهج التعليم اللغة من حيث المحتويات

<sup>٤٧</sup> سيف البكري، المقابلة، كديري، ٢٦ أبريل ٢٠٢١.

مما قد سبق من محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر على ستة برامج

الفصل، ألا وهي:

- برنامج فصل المفتاح وفيه مادة الأولى حتى مادة الخامسة والتطبيق. وفي هذا

الفصل نحتاج إلى ٨٥ لقاء ولكل حصة ساعة واحدة لاكمال مادته

وتستخدم الكتاب الخاص لتعليم مادة طريقة المفتاح.

- وبرنامج فصل الأسبوعين فيه مادة القواعد والمحادثة المفردات التطبيق. وفي

هذا الفصل نحتاج إلى ٦٠ لقاء ولكل حصة ساعة واحدة لاكمال مادته.

وتستخدم كتاب Fulltime وفي دراسته نصف من الكتاب، لأن هذا

الفصل هو فصل الاستعداد لفصل Fulltime.

- وبرنامج فصل التمييز فيه محتويات الطريقة تمييز والتطبيق. وفي هذا الفصل

نحتاج إلى ٦٠ لقاء ولكل حصة ساعة واحدة لاكمال مادته. وتستخدم

الكتاب الخاص لتعليم مادة التمييز أي كتاب من Sidogiri.

- وبرامج الفصل Fulltime فيه مادة القواعد والمحادثة والمفردات والتطبيق.

وفي هذا الفصل نحتاج إلى ٩٠ لقاء ولكل حصة ساعة واحدة لاكمال

مادته. وتستخدم الكتاب الخاص بالموضوع "تعليم اللغة العربية الأزهر طريقة

سريعة وسهلة في تعليم المحادثة باللغة العربية: المحادثة "Fulltime"

المؤلف: مدير دورة الأزهر الأستاذ رحمن الدين.

- وبرامج الفصل الشرق الأوسط القراءة وتمارين سؤال والتقديم و تدريب تحليل

المستوى وتاريخ الإسلام وتمارين والكتابة وكذلك حفظ القرآن ومراجعتة

لجزء ١، ٢ و ٣٠. وفي هذا الفصل نحتاج إلى ٩٠ لقاء ولكل حصة ساعة

واحدة لاكمال مادته.

- وبرنامج فصل المنهجي هو مادة الخاصة وعدد ومعدود والتطبيق. وفي هذا

الفصل نحتاج إلى ٩٠ لقاء ولكل حصة ساعة واحدة لاكمال مادته.

### ٣. عناصر منهج التعليم اللغة من حيث الطريقة

تستخدم دورة الأزهر طريقة تعليم اللغة العربية هي طريقة جكسو

والمباشرة وطريقة المفتاح والتميز.

### ٤. عناصر منهج التعليم اللغة من حيث التقييم

تستخدم نوع التقييم التشخيصي الختامي شفهيًا وتحريريا. أما شفهي

لمادة المحادثة والتحريري لمادة القواعد والكتابة.

خلاصة البيان عن كيفية تطبيق عناصر المنهج لتعليم اللغة العربية في

دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري.

دورة كنز اللغة	عناصر منهج التعليم اللغة	رقم
يساعد الطلاب على أن يكونوا قادرين على إتقان تطبيق الكلام ومادة القواعد أي النحو والصرف وتطبيقها في قراءة كتب التراث.	أهداف تعليم اللغة العربية	.١
<p>مما قد سبق من محتويات تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة على ثلاثة برامج الفصل، وهم:</p> <p>- برنامج فصل أول فيه مادة المحادثة والإنشاء والنحو والصرف والمفردات والمحفوظات لكل الحصة ساعة والنصف لمادتين. تبدأ هذا البرنامج في السادسة حتى الثالثة مساء.</p> <p>- برنامج فصل ثاني فيه مادة النحو والصرف والقراءة الكتب بكتاب تنكح القول ومادة الإعراب والإنشاء والمحادثة. تبدأ هذا البرنامج في السابعة والنصف حتى الثالثة مساء. لكل الحصة ساعة والنصف لمادتين</p>	محتويات تعليم اللغة العربية	.٢

<p>- برنامج فصل ثالث فيه مادة الفية ابن مالك وقراءة الكتب بكتاب فتح القريب. تبدأ هذا البرنامج في الواحدة نهارا حتى الخامسة مساء، وفيه الإستراحة ساعة واحدة والنصف. لكل الحصة ساعة والنصف لمادة واحدة.</p>		
<p>- إن طريقة سوروكان تستخدم في درس قراءة الكتب والإعراب.</p> <p>- طريقة القياسية. تستخدم هذه الطريقة في درس النحو والصرف أي مادة التي تحتاج إلى شرح الأستاذ والتطبيق عليها. وبهذه الطريقة أيضا، يعطي الأستاذ شرحا جديدا ثم يطلب الأستاذ الطلاب بإنشاء جمل جديدة لتطبيق بما شرح الأستاذ.</p> <p>- طريقة المباشرة. تستخدم هذه الطريقة لمادة المحادثة.</p>	<p>طريقة تعليم اللغة العربية</p>	<p>٣.</p>
<p>تستخدم نوع التقويم الختامي: كل يوم الجمعة</p>	<p>تقويم تعليم اللغة</p>	

وأخر شهر الدراسي شفهيًا وتحريريًا. أما الشفهي	العربية	
لمادة المحادثة والتحريري لمادة القواعد والكتابة.		

### الفصل الثالث: نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز

#### اللغة

أما نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر و كنز اللغة كما

يلي:

#### أ. وجوه التشبه والإختلاف من حيث اهداف تعليم اللغة العربية

التشبه في أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري

كديري هو التشابه في الأهداف المدروسة بينهما يعني في تعليم اللغة

العربية لترقية المهارة الأربعة، خاصة في مهارة الكلام والقراءة أو القواعد اللغة

العربية.

أما الإختلاف في أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز

اللغة بباري كديري هو أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة

تتفقان يعني تركيز في مهارة الكلام والقراءة أو القواعد اللغة العربية.

## ب. وجوه التشبه والإختلاف من حيث محتويات تعليم اللغة العربية

التشبه من حيث محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباغري كديري هو في مادة المحادثة وهي لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام والقواعد لترقية كفاءة الطلاب في مهارة القراءة.

أما الإختلاف في محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري هو محتوى تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة مختلفان كثيرا، فجميع الدروس الموجودة في دورة الأزهر عددها واحد وعشرون درسا ويشمل هذا البرنامج كل فصل في دورة الأزهر . ويحتاج المعلم في تدريس دروس اللغة العربية الى مايعادل تقريبا ست ساعات في اليوم وست وثلاثون ساعة في الأسبوع ولكل حصة ساعة واحدة للمادة الواحدة.

وأما فيما يخص الدروس الموجودة في دورة كنز اللغة فعددها عشرون درسا. ويحتاج المعلم إلى اربع ساعات في اليوم ولكل حصة ساعة واحدة والنصف لكل مادة.

ترى الباحثة بعد تحليل المحتوى بين دورتين، الكتب المقرر في دروس اللغة العربية فكثير منها من الكتب المطبوعة في الدورة نفسها.

وتنقص مهارة الكتابة لكتابة الدرس صحيحا أو الإنشاء ولو كان في  
فصل خاص لترقية مهارة الكلام.

وأما محتوى تعليم اللغة العربية في دورة كنز اللغة فيتم تركيز فيه  
على قواعد النحو والصرف ويتم تدريب الطلاب على فهم قراءة الكتب  
العربية.

مصادر الكتب التعليمية أو الكتب المقرر المستخدمة في دورى  
كنز اللغة كثير طباعة من كتب التراث أو الكتب المستخدم في معاهد في  
إندونيسيا على سبيل المثال معهد دار السلام كونتور ومعهد دلوى  
فاسوروان. فالطلاب يجدون صعوبة في تطوير مهارة الكلام أو في مادة  
المحادثة. إذ يرجع السبب لضيق وقت التعلم الذي لا يعتدى خمسة  
وأربعون دقيقة بالإضافة إلى عدم تدريس هذه المهارة في الفصل الثالث.  
والحقيقة أن مهارة الكلام تتطلب وقتا طويلا في الممارسة والتطبيق وهذا  
لا يتنافى مع المحتوى الدراسي إذ يتماشي مع احتياجات زاهتمامات  
الطلاب ولا يخرج عن المنهج المعتمد.

ج. وجوه التشبه والإختلاف من حيث طريقة التدريس في تعليم اللغة

## العربية

التشبه من حيث محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري هو تستخدم الدورتين طريقة المباشرة في التعلم والتدريية في أثناء تطبيق المادة و سوف يختار الأستاذ بطريقة مختلفة حسب حال الطلاب في وقت التعليم ويدها الطريقة بطريقة أخرى.

أما الإختلاف في أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري هو تختلف طريقة التدريس اللغة العربية في الدورتين. تستخدم دورة الأزهر طريقة الجكسو لمهارة الكلام أو المحادثة والمباشرة للقواعد، حيث كان تطبيق الطلاب المحادثة بعد اعطاء الأستاذ الموضوع. ويقوم الأستاذ بمساعدة الطالب أو الطالبة على المفردات الصعوبة للطلاب. لأن يركز فيه على التحدث باللغة العربية وفهم المقروء خاصة لفصل المنهجي وفصل للذهاب إلى شرقي الأوسط. وتستخدم طريقة المفتاح والتميز خاصة لفصل المفتاح والتميز في تركيز درس القواعد للمبتدئين، وهذه الطريقة تستخدم الغناء في تعلمهم.

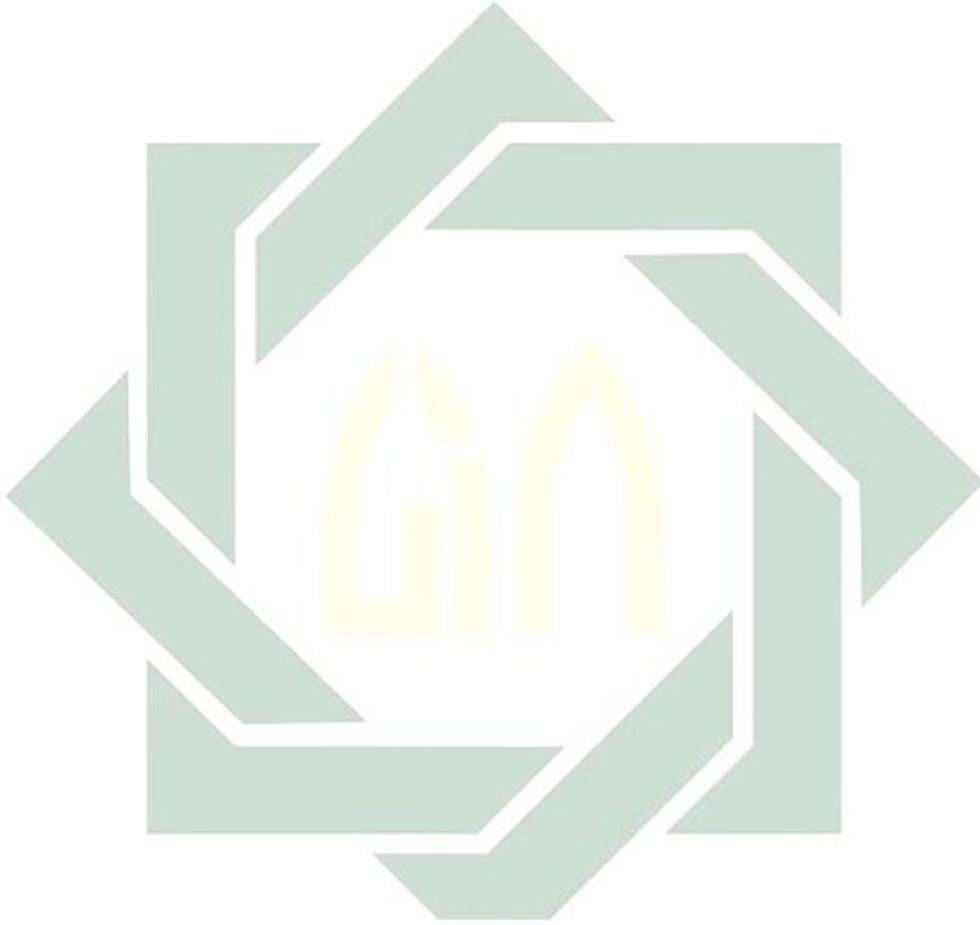
وأما دورة كنز اللغة تستخدم طريقتين في تدريسها. وهما طريقة المباشرة وسوروكان. طريقة المباشرة في درس المحادثة وتطبيقها في الإنشاء والقواعد وتستخدم طريقة سوروكان والتدريبية في القراءة. سوف يختار الأستاذ بطريقة مختلفة حسب حال الطلاب في وقت التعليم ويبدؤها الطريقة بطريقة أخرى.

#### د. وجوه التشبه والإختلاف من حيث تقويم تعليم اللغة العربية

التشبه من حيث محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري هو التشابه التقويم المدروسية بينهما يعني تستعمل الدورتين بالتقويم الختامي وهو في أثناء الدراسة وآخر شهر الدراسية. أما الإختلاف في أهداف تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري هو اجراء تقويم التعليم في تعليم اللغة العربية بين دورتين مختلفا قليلا، تستعمل دورة الأزهر تقويم الإبتدائي والختامي في آخر شهر الدراسة ودورة كنز اللغة كل يوم الجمعة وآخر شهر الدراسة. هذا الأمر بمعنى أن أداء التقويم في دورة الأزهر كل شهر واحد وفي ودورة كنز اللغة كل أسبوع أي في يوم الجمعة وآخر الشهر. هذا أمر جيد

حيث كان الطلاب يستطيع أن يراجع الدروس في وقت قريب ويعرف

قدرة كفاءتهم في كل الأسبوع.



## الباب الخامس

### نتائج البحث والمقترحات

#### أ. نتائج البحث

بعد أن تحلل الباحثة عن اجراءت في مكان البحث بمقارنة الورتين أي دورة الأزهر وكنز اللغة بباري كديري في منهج تعليم اللغة العربية فاستنتاج في نتائج البحث هو:

منهج الدراسي في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر عندها الغرض من تعليم تحسين مهارة اللغة العربية. أما محتوى التعليمية تتكون من جميع الدروس اللغة العربية للمستوى الإبتدائي والأوسط والأعلى. وطريقة المستخدمة طريقة الجكسو والمباشرة طريقة المفتاح والتميز. بنوع التقويم التشخيصي و الختامي. أما دورة كنز اللغة عندها الغرض يساعد الطلاب على أن يكونوا قادرين على إتقان تطبيق الكلام وقراءة كتب التراث. ومحتوى تعليم اللغة العربية فيتم تركيز فيه على قواعد النحو والصرف. وتستخدم طريقة المباشرة وسوروكان بالتقويم يستخدم نوع التقويم الختامي.

تطبيق المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر بالغرض تحسين مهارة اللغة العربية للمسلمين حتى يتمكنوا من التواصل بشكل

سلي وفعال، وفهم القرآن والحديث والمؤلفات العلمية الإسلامية الأخرى. والغرض في دورة كنز اللغة هو يساعد الطلاب على أن يكونوا قادرين على إتقان تطبيق الكلام ومادة القواعد أي النحو والصرف وتطبيقها في قراءة كتب التراث. أما المحتويات في دورة الأزهر عددها واحد وعشرون درسا ويشمل هذا البرنامج كل فصل فيها. أما المحتويات في دورة كنز اللغة عددها عشرون درسا. تستخدم دورة الأزهر طريقة الجكسو لمهارة الكلام أو المحادثة والمباشرة للقواعد، حيث كان تطبيق الطلاب المحادثة بعد اعطاء الأستاذ الموضوع وفهم المقروء خاصة لفصل المنهجي وفصل للذهاب إلى شرقي الأوسط. وتستخدم طريقة المفتاح والتميز خاصة لفصل المفتاح والتميز في تركيز درس القواعد للمبتدئين، وهذه الطريقة تستخدم الغناء في تعلمهم. والطريقة المستخدمة في دورة كنز اللغة هي طريقة المباشرة في المحادثة. وطريقة سوروكان في درس قراءة الكتب والإعراب. أما التقويم في دورة الأزهر يستخدم نوع التقويم التشخيصي والختامي. والتقويم في دورة كنز اللغة باري يستخدم نوع التقويم الختامي. حيث كان يقوم التقويم في نهاية برنامج تعليمي لكل الأسبوع في يوم الجمعة بعد ما انتهت الدراسة الأسبوعية والثاني يقوم

التقويم في اتمام متطلباته في الوقت المحدد لإتمامها، وهو في نهاية برنامج تعليمي في آخر شهر.

نتائج المقارنة بين المنهج في تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة. إنّ الأهداف في تعليم اللغة العربية تتفقان كثيرا يعني تركيز في مهارة الكلام والقراءة أو قواعد اللغة العربية. محتويات تعليم اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة مختلفان كثيرا، فجميع الدروس الموجودة في دورة الأزهر عددها واحد وعشرون، ويحتاج ست ساعات في اليوم وست وثلاثون ساعة في الأسبوع حصة ساعة واحدة للمادة الواحدة. والدروس الموجودة في دورة كنز اللغة فعددها عشرون درسا. ويحتاج المعلم إلى اربع ساعات في اليوم ولكل حصة ساعة واحدة والنصف لكل مادة. تختلف طريقة التدريس اللغة العربية في دورة الأزهر وكنز اللغة. تستخدم دورة الأزهر طريقة الجكسو لمهارة الكلام أو المحادثة والمباشرة للقواعد، وتستخدم طريقة المفتاح والتميز خاصة لفصل المفتاح والتميز في تركيز درس القواعد للمبتدئين. وأما دورة كنز اللغة تستخدم طريقتين في تدريسها. وهما طريقة المباشرة في درس المحادثة وتطبيقها في الإنشاء والقواعد وتستخدم طريقة سوروكان والتدريبية في القراءة. اجراء تقويم

التعليم في تعليم اللغة العربية بين دورتين مختلفا قليلا، تستعمل دورة الأزهر تقويم الإبتدائي والختامي في آخر شهر الدراسة، ودورة كنز اللغة لاتستخدم تقويم الإبتدائي وتستخدم تقويم الختامي وهو كل يوم الجمعة وآخر شهر الدراسة. هذا الأمر بمعنى أنّ أداء التقويم في دورة الأزهر كل شهر واحد وفي ودورة كنز اللغة كل أسبوع أي في يوم الجمعة وآخر شهر الدراسة.

## ب. اقتراحات

بالاضافة إلى تحليل البيانات من حيث المقابلة والملاحظة وكذلك الوثائق تريد الباحثة أن تلقي المقترحات لإستفادة إليهم على النحو التالي:

### ١. اهداف تعليم اللغة العربية

ينبغي أن ترقية وممارسة بيئة اللغة العربية إلى جميع الأساتيد والأستاذات وكذلك في استيعاب مهارات اللغورة الأربعة.

### ٢. محتويات تعليم اللغة العربية

ينبغي أن يزيد جدول الدراسة وحصته بزيادة برامج الدراسية لدورة

كنز اللغة. وزيادة درس الكتابة خاصة لمهارة الكتابة لدورة الأزهر.

### ٣. طريقة تعليم اللغة العربية

ينبغي لكل الأستاذ أو الأستاذة يزيد الطريقة في التعلم، حيث كانت تستخدم الطريقة مضبوط بحال الطلاب وحصّة الدراسة. وبذلك يشعر الطلاب بطريقة متنوعة ولا يشعر بالملل.

#### ٤. تقويم تعليم اللغة العربية

إجراء للتقويم في دورة الأزهر قبل بداية برنامج التعليم وآخر شهر الدراسة. ينبغي أن يزيد التقويم في نهاية الأسبوع لتكرير الدروس ويستطيع الطلاب أن يراجع المادة بسهولة. وفي دورة كثر اللغة ينبغي أن يزيد التقويم قبل بداية التعلم، وبذلك يستطيع المدرس أن يعاير كفاءة الطلاب.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

أحمد رفاعي و فاضلة ديوي، تطبيق استراتيجيات تعليم قواعد اللغة العربية بطريقة المفتاح في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى كديري وطريقة أمثلي في معهد هداية المتدئين أمثلي كورا كديري ( دراسة وصفية مقارنة)، ٢٠١٨، أسالينا: ف. ٢ رقم ٢،

ألف تجهيا ستيادي وأغونغ فراوتو، منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كونتور، لسان الضاد: Vol. 03 No. 01, Juni 2016 (فونوروغو: جامعة دار السلام كونتور، ٢٠١٦).

حدودة، ٢٠١٦، المقارنة بين منهج ٢٠١٣ و *KTSP* بين النظرية والتطبيق: دراسة الحالة في المدرسة الثناوية الإسلامية الحكومية كوندانج لجي مالانج، مالانج: جامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

الحلاق، علي سامي. مهارات اللغة العربية وعلومها، لبيانان : المؤسسة الحديثة للكتاب طرابلس، د.سنة.

حمدان، محمد زياد. تطوير المنهج التربوي مع إستراتيجيات تدريسه ومواده التربوية المساعدة، دبي: المنهل، ٢٠١٨.

دحدي، اسماعيل. التقويم التربوي مفهومه، أهميته، مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، العدد ٣١، ٢٠١٧.

دويدري، رجا واحد. البحث العلم أساسيته النظرية وممارسته العلمية، دار الفطر المعاصر. الشاذلي، عبدالكريم. ٢٠١٦، المنهج المدرسي ما له وما عليه، جامعة أسيوط.

شحاتة، حسن. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، المكتبة المكتبة المصرية البنانية، مصر، دون سنة.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجها وأساليبها، (إيسسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة)، ١٩٨٩.

العامري، محمد عمر علي. مدخل إلى التربية المقارنة، عمان: دار المعتر للنشر والتوزيع، ٢٠١٨.

قنديلجي، عامر إبراهيم. البحث العلم واستخدام مصادر المعلومات التقليدية والإلكترونية، دار اليازوري العلمية، ٢٠٠٨.

القيسي، ماجد أيوب. المناهج وطرائق التدريس، (الأردان: دار مجد للنشر والتوزيع، ٢٠١٨).

ميمونا، ٢٠١٧، اجراءات تعليم اللغة العربية على أساس منهج ٢٠١٣: دراسة مقارنة بين مدرسة "منبع العلوم" والمدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باكس مالانج، مالانج: جامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

الحموري، ولد يوسف الصالح. أثر برنامج تعليمي قام على استراتيجية التعلم التعاوني (جكسو) في مهارات التفكير الإبداعي والإنجازي الرقمي لفعالية رمى الرمح لدى طلبة الجامعة الأردنية، دراسات، العلوم التربوية، المجلد ٤٤، عدد ٤، ملحق ٧، ٢٠١٧.

## المراجع الإندونيسية

- Aziz, Muhammad Fathan. *طريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في معهد دار السلام كوتنور*. al Mahāra Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol.3, No.1, Juni 2017/1438H.
- Aziz, Muhammad Fathan. *طريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في معهد دار السلام كوتنور*. Almahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol. 3, No. 1, 2017.
- Batool, Nadia. etc. *The Direct Method: A Good Start to Teach Oral Language*, International Journal of english Language Teaching, Vol 5, No., 1, 2017, 32.
- Fatonah, Isti. *دور البيئة التعليمية في عملية التعلم*, An Nabighoh: Jurnal pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Arab, Vol. 16, No. 1, 2014.
- Hawani, Januar. *تعليم اللغة العربية في مدرسة المالك الصالح العالية الإسلامية الحكومية بلكسوماوي*, Didaktika: Jurnal Ilmiah, 2014, vol. 15 No. 1.
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), 193.
- Hermawan, Asep. *Penelitian Bisnis: Paradima kuantitatif*, Jakarta: Grasindo, 2017.
- Nasution, Sakholid. *أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*, Jurnal Tarbiyah: vol 23, No 2, 2016.
- Nazir, Moh. *Metode Penelitian*, Bandung: Ghalia Indonesia, 2009..
- Raharjo, Mudjia, *Pengantar Penelitian Bahasa*, Malang: Cendekia Paramulya, 2002.
- Rahmawati, Alvi Dyah. *Manajemen Pengorganisasian Program Kursus Bahasa Arab di Pare Kediri*, Arabi: Journal of Arabic Studies, Vol 3, No. 1, 2018.
- Rifa'i, Ahmad. M. Izzudin Fahmi, *إسهام طريقة سوروكان في تدريس قواعد اللغة العربية في المعهد السلفي حاج يعقوب لربويو كديري*.
- Rizka, M. Arief. Rila Hardiainsyah, *Analissi Strategi Fund Rising dalam Penyelenggaraan Program Pendidikan Nonformal pada Pusat Kegiatan belajar Masyarakat Ceria*, JNE: Journal of Nonfomal Education, Vol. 3, no. 2, 2017.
- Setiyadi, Alif Cahya. *منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كوتنور)*, Lisanu Dhod: Vol.3 No. 1, 2016.

## المراجع اللغة الانجليزية

- Palupi, Dyah Tri. *What Types Of Curriculum Development Models Do We Follow? An Indonesia's 2013 Curriculum Case*, IJCETS: Vol. 6. No. 2, 2018.

Zahro, Umi Chabibatus. *The Effectiveness of Direct Method in Arabic Language Learning*, Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Vol., 12, No., 1, 2020.

